



MAGAZINE

THE UN in MOLDOVA

ONU în MOLDOVA

REVISTA

OCTOMBRIE – DECEMBRIE / OCTOMBER – DECEMBER 2016, NO. 4 (40)



THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA
NAȚIUNILE UNITE ÎN MOLDOVA



A Retrospective of 2010. A Perspective of 2011

Statement by Kaarina Immonen, UN Resident Coordinator in the Republic of Moldova



2010 is over, but our joint efforts during this year will certainly continue and have an impact in the years to come.

Looking retrospectively, 2010 marked the 10th anniversary since the Republic

of Moldova, along with other countries, committed itself to achieving the Millennium Development Goals. This year reminded us that there are 5 years left to the target deadline of 2015 for the achievement of these development goals.

The second National Millennium Development Goals Report, developed by the Government of the Republic of Moldova with the United Nations' support, outlined progress made by Moldova in meeting the eight development goals as well as areas which require additional efforts to speed progress.

In its efforts to meet the goals, the Republic of Moldova can count on the support of its development partners. The first-ever official visits to Moldova by Helen Clark, UNDP Administrator, Robert B. Zoellick, World Bank Group President, and Bob Prouty, Head of the Education for All Fast Track Initiative Secretariat, demonstrate the willingness of these partners to assist the country in its development process.

In 2010, through joint awareness activities and technical assistance, we managed to ensure the successful organization of the early elections in November in Moldova. We believe this outcome is a sign of trust in the democratic institutions and processes in the country.

And since it's obvious to speak at the end of the year about recent successes and future plans, I would like to highlight the 6th edition of the Human Rights Gala. At the event, awards were presented to the promoters and defenders of human rights from the civil society and media in Moldova. At the same time, it revealed that more bold actions and efficient policies are needed in some areas and sectors. The United Nations Agencies in Moldova will work together to help address these issues in 2011 and in the years to come.

"The UN in Moldova"

October - December 2010, No 4 (45)



"The UN in Moldova" is a quarterly magazine published by the office of the UN Resident Coordinator, 131, 31 August 1989 St., Chisinau, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

Coordinator:
Ludmila Tiganu

Editor:
Igor Guzun

English language editor:
Steven Youngblood

Design by:
Ion Axenti



The articles in this magazine do not necessarily reflect the official views or policies of the United Nations or any of its Agencies. Articles may be freely reproduced.

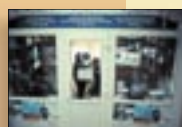
Cover:
© UN

Circulation:
1000 copies

Printed by: NOVA Imprim

CONTENTS

- 5** MOLDOVA:
ELECTIONS GO
HI-TECH, INCLUDE
MOLDOVANS
ABROAD AND
VISUALLY IMPAIRED



- 19** "PRISON DOESN'T
HELP A CHILD TO
BECOME BETTER"



- 7** 2010 UN HUMAN
RIGHTS GALA OF
AWARDS



- 21** POOR WATER
QUALITY,
INADEQUATE
SANITATION PLAGUE
SCHOOLS



- 9** NEW UNFPA REPORT
HIGHLIGHTS NEEDS
OF WOMEN, GIRLS



- 23** NEW OFFICE OFFERS
ONE-STOP SHOPPING



- 11** SOCIAL THEATRE
FESTIVAL
ADDRESSES
TOUGH ISSUES



- 25** OPINIONS,
DEBATES FRAME
DECENTRALIZATION
DISCUSSION



- 13** RED RIBBON
AWARD IN
MOLDOVA



- 27** EU, UNDP MOLDOVA
SUPPORT BUSINESS
TRAINING IN
TRANSNISTRIAN
REGION



- 15** FOR A MORE
PROSPEROUS
MOLDOVA



- 29** INTEGRATED BORDER
MANAGEMENT
INCREASES SECURITY,
SIMPLIFIES BORDER
CROSSINGS



- 17** MARY KAY MOLDOVA,
IOM JOIN FORCES



- 32** UNITED
NATIONS
PUBLICATIONS





Retrospectivă 2010. Perspectivă 2011

Mesaj al Coordonatorului Rezident al Organizației Națiunilor Unite în Republica Moldova, Kaarina Immonen

2010 s-a încheiat, însă acțiunile noastre comune, realizate pe parcursul acestui an, vor avea, la sigur, ecouri și continuitate în anii care vin.

Privind retrospectiv, constatăm că 2010 a fost un an care a marcat împlinirea unui deceniu de la asumarea de către Moldova, alături de celelalte țări ale lumii, a angajamentelor pentru realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului. A fost, de asemenea, un an care ne-a adus aminte că până la termenul final pentru îndeplinirea acestor obiective – 2015 – au rămas cinci ani.

Iar cel de-al Doilea Raport Național Privind Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului, elaborat, recent, de Guvernul Republicii Moldova, cu sprijinul Națiunilor Unite, a consemnat progresele Moldovei în atingerea celor opt Obiective de Dezvoltare, precum și domeniile în care sunt necesare eforturi suplimentare pentru accelerarea dezvoltării.

În acest efort, Republica Moldova poate conta și mai departe pe susținerea partenerilor săi de dezvoltare. Prezența, în premieră, la Chișinău, în acest an, a unor înalți oficiali – Administratorul PNUD Helen Clark, Președintele Grupului Băncii Mondiale Robert B.

Zoellick și Directorul Secretariatului Inițiativei Globale de Acțiune Rapidă în Educație pentru Toți Bob Prouty – a fost dovada disponibilității acestor parteneri de a ajuta țara în procesul de recuperare, reconstrucție și dezvoltare.

În 2010 am reușit, de asemenea, să asigurăm prin activități comune de sensibilizare și asistență tehnică o organizare reușită a alegerilor parlamentare anticipate din 28 noiembrie și putem privi implicarea puternică a cetățenilor în acest scrutin ca pe un semn de redare a încrederii în instituțiile și procesele democratice din țară.

Și pentru că este firesc la sfârșit de an să vorbim despre realizări recente, dar și despre planuri de viitor, aș vrea să menționez că Gala ONU a Drepturilor Omului, desfășurată, zilele trecute, pentru al șaselea an consecutiv, nu doar a recompensat promotorii și apărătorii drepturilor omului în Moldova, reprezentând societatea civilă și mass-media. Ci, totodată, a relevat că există încă domenii și sectoare în care sunt necesare acțiuni energice și politice eficiente. Anume acestor domenii și sectoare sensibile vom consacra activitățile Agențiilor ONU în 2011 și în anii care vin.

„ONU în Moldova”

Octombrie - Decembrie 2010, Nr. 4 (45)



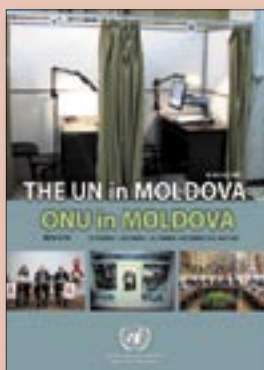
„ONU în Moldova” este o revistă trimestrială, editată de Biroul Coordonatorului Rezident al ONU, str. 31 August 1989, 131, Chișinău, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

Coordonator:
Ludmila Tiganu

Redactor:
Igor Guzun

Redactor versiunea engleză:
Steven Youngblood

Design:
Ion Axenti



Articolele din revistă nu reflectă neapărat opiniile sau politicile oficiale ale Națiunilor Unite sau ale uneia din Agențiile sale. Articolele pot fi liber reproduse.

Imagine pe copertă:
© ONU

Tiraj:
1000 exemplare

Tipografie: NOVA Imprim

Moldova: Elections Go Hi-Tech, Include Moldovans Abroad and Visually Impaired

“Thanks to UNDP and EU Support, We Managed to Ensure a Greater Participation of Citizens”

Moldovan citizens, including a record number of those living abroad, cast their votes during early parliamentary elections on 28 November. This year's voter turnout was higher than any other previous elections.

People with visual impairments also cast their vote using a new system for the first time during the elections, thanks to assistance from the Romanian Government and UNDP.

“This was the first time I could vote without the help of an attendant, being confident that I gave my vote to the electoral competitor who deserves it,” said Nicolae Ciobanu. “I hope that more blind people will be able to participate in future elections.”

According to statistical data, there are approximately 10,000 people with visual impairments in Moldova, with most having been unable to vote independently.

Moldovan voters also witnessed another first during the elections: the electronic register of voters.

The electronic voter register was successfully tested in 43 polling stations in Chisinau. A survey conducted at the exit from the polling stations to evaluate voters' perception on the use of the electronic voters' register showed that 90 percent of respondents found it extremely effective in ensuring fair and transparent elections.

UNDP also supported the development and running of an improved system of displaying the turnout and voting results, which contributed to faster and more secure access to information.

“Thanks to UNDP and EU support, we managed to ensure a greater participation of citizens, both in the country and abroad, to improve the electoral processes and to increase the transparency of elections results,” said Iurie Ciocan, Secretary to the Central Electoral Commission. “These include numerous training courses and advice for the [Central Election Commission] staff, including on

public relations and communication as well as the improvement of Commission's media and [information and communication technology] infrastructure, harmonization of the electoral legislation, and organization of nation-wide information campaigns.”

Together with the International Organization for Migration (IOM), UNDP in Moldova organized training for staff of the Ministry of Foreign Affairs and European Integration involved in organizing elections, including the employees of the 75 polling stations outside of the country, on election procedures and logistics – which contributed to the successful organization of voting for those living abroad.

UNDP also helped set up a media centre at the Central Elections Commission, which according to Iurie Ciocan, helped to strengthen relations with the media and ensure a quick sharing of information to the public.

UNDP organized a publicity campaign for the early parliamentary elections which used social networks (Facebook, Twitter, YouTube), a web site (www.lume.md), on online contest, audio and video public service announcements, flyers, billboards, banners, and SMS campaigns.

The campaign was based on the folk song “Lume, lume” (“People, people”) with the goal of bringing people of different ages, culture and social status together regardless of their whereabouts, using the slogan “Voteaza, lume!”

The Central Electoral Commission, UN agencies and donors came together to promote Moldova's democratic development, with positive and continuous cooperation, said Kaarina Immonen, UN Resident Coordinator and UNDP Resident Representative in Moldova.

UNDP has been providing electoral support to Moldova since 2008, with funding from the European Union – with the aim of strengthening the capacities of the Central Electoral Commission to organize transparent and fair elections.

© Copyright All rights reserved by UNDP Europe and CIS



Moldovan citizens, including a record number of those living abroad, cast their votes during early parliamentary elections on 28 November. This year's voter turnout was higher than any other previous elections.

„Suport Electoral pentru Moldova”

„Datorită asistenței oferite de PNUD și Uniunea Europeană, am reușit să asigurăm o participare sporită a cetățenilor...”

Mai mult de 63% dintre alegători, inclusiv din străinătate, s-au prezentat la vot în cadrul alegerilor parlamentare anticipate, organizate la 28 noiembrie 2010 în Republica Moldova. Scrutinul a fost administrat la un nivel înalt datorită asistenței oferite Comisiei Electorale Centrale de către PNUD Moldova cu finanțare din partea Uniunii Europene.

Alegătorii moldoveni au văzut aplicarea în practică a registrului electronic al alegătorilor, care a fost testat împreună cu alte acțiuni importante. Acestea sunt doar câteva rezultate remarcabile ale activității de doi ani a proiectului „Suport Electoral pentru Moldova”.

Cu asistența PNUD și a Guvernului României, în cadrul scrutinului din 28 noiembrie, a fost testată, în premieră pentru Republica Moldova, procedura prin care persoanele cu dizabilități de vedere își pot exercita dreptul la un vot direct și secret. „Deși sunt nevăzător de la naștere, anul acesta este pentru prima dată când am votat în mod secret, fără ajutorul însoțitorului, fiind convins că mi-am dat votul pentru concurentul electoral care merită. Știu că datorită acestei proceduri mai mulți nevăzători au fost încurajați să participe la alegeri”, spune Nicolae Ciobanu, în vârstă de 58 de ani.

Potrivit datelor statistice, în Republica Moldova există aproximativ 10 mii de persoane cu deficiențe de vedere, o bună parte dintre acestea nefiind în stare să voteze de sine stătător.

Acum doi ani, proiectul „Suport Electoral pentru Moldova”, implementat de Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD) cu asistența financiară a Uniunii Europene, și-a propus sprijinirea dezvoltării democratice a Republicii Moldova prin consolidarea proceselor electorale. În scrutinul din 28 noiembrie, proiectul a susținut pentru a patra oară Comisia Electorală Centrală (CEC) în organizarea unor alegeri transparente și corecte. Astfel, în 43 de secții de votare din Chișinău a fost testat cu succes registrul electronic al alegătorilor. Sondajul comandat pentru a evalua percepția alegătorilor asupra utilizării registrului electronic și efectuat la ieșirea din secțiile de votare arată că 90 la sută din respondenți au remarcat această modalitate ca fiind una extrem de eficientă pentru asigurarea corectitudinii și sporirea încrederii în procesul electoral. De asemenea, PNUD, a sprijinit crearea unui sistem îmbunătățit de anunțare a rezultatelor prezenței la urne și votării, oferind un acces rapid și sigur la informații, astfel consolidând transparența procesului electoral.

„Datorită asistenței oferite de PNUD și Uniunea Europeană, am reușit să asigurăm o participare sporită a cetățenilor atât din țară, cât și de peste hotare la scrutinul din 28 noiembrie, să îmbunătățim gestionarea

© Copyright Toate drepturile rezervate PNUD Europa și CSI



procedurilor electorale și să sporim transparența rezultatelor alegerilor. Când vorbesc de asistență, mă refer la numeroasele instruiți și consultații de care a beneficiat personalul CEC, inclusiv în domeniul relațiilor publice și ale comunicării, precum și la îmbunătățirea infrastructurii comisiei, perfecționarea legislației electorale, organizarea unor campanii ample de informare”, susține Iurie Ciocan, Secretarul Comisiei Electorale Centrale.

Potrivit lui Iurie Ciocan, cu sprijinul proiectului, în cadrul CEC a fost creat un Centru Media care și-a demonstrat eficacitatea prin consolidarea relațiilor cu mass-media și transmiterea operativă a fluxului de informații către public.

Proiectul a organizat o campanie amplă de informare și educație civică a alegătorilor. Astfel se explică și rata înaltă de prezență la urne comparativ cu scrutinul precedent. Activitățile de informare și educare civică desfășurate de proiect au inclus producerea anunțurilor sociale audio și video în limbile română și rusă, pliantelor, panourilor publicitare, banerelor, campanii de SMS-uri. Campaniile cu genericul „Votează, lume!” a avut abordări inedite: utilizarea rețelelor sociale (Facebook, Twitter, YouTube), lansarea unui concurs pe Internet, prezentarea unei pagini electronice www.lume.md. Campaniile s-au bazat pe puterea cântecului popular „Lume, lume” și a avut menirea de a uni oameni de diferite vârste, cultură și statut social indiferent de locul aflării lor, utilizând și sloganul „Votează, lume!”.

Kaarina Immonen, Coordonator Rezident al Organizației Națiunilor Unite și Reprezentant Permanent PNUD în Moldova, afirmă că reușita proiectului „Suport Electoral pentru Moldova” reprezintă dovada unei bune colaborări și de durată între Comisia Electorală Centrală, agențiile ONU și donatori, care și-au conjugat eforturile pentru promovarea unei democrații reprezentative îmbunătățite în Republica Moldova.



2010 UN Human Rights Gala of Awards

Event Honors Those Who Have “Contributed to Our Common Success”

The Human Rights Gala awards ceremony on December 10 honored journalists, NGO representatives, and activists for protection and promotion of human rights.



The awards ceremony coincided with International Human Rights Day, celebrated annually on December 10. This sixth annual event was organized by the United Nations in Moldova.

In 2010 for the first time, the award winners were selected using a process that included public input. The process began with an open invitation for nominations. Assessment, monitoring, and nomination were then done by a technical panel of experts. An honorary council made the final decision as to the winners.

The criteria used in assessing nominees were creativity, perseverance, courage and commitment shown in promoting human rights, and the impact of individual projects on society.

For the first time, the Gala presented a new prize—a bronze sculpture. The sculpture, which will henceforth be awarded annually, is a spherical spiral pierced by an arrow. It represents the complexity surrounding human rights, and the barriers in ensuring human rights for all. However, since the trophy is abstract, there is room for individual interpretation as to its meaning. The trophy was created by sculptors Victor Macovei and Ruslan Tihonciuc.

“In 2010, Moldova has recorded many achievements in the field of Human Rights. There remained many challenges that we must face with the same dedication and effort in the coming year. The UN Gala of Awards honors persons, organizations and initiatives that have contributed to our common success; and inspires new initiatives and actions to promote human rights in future,” Kaarina Immonen, UN Resident Coordinator in Moldova, said during the awards ceremony.

The awards were announced on the evening

of December 10, 2010 at the Exhibition Centre “Constantin Brancusi”. Three prizes were awarded in the category of civil society and two awards in the category of media. Two special mentions were awarded for the promotion of human rights at the

local level by the media and civil society.

The contest was organized by the United Nations in Moldova, with the participation of United Nations Children’s Fund (UNICEF), United Nations Development Programme (UNDP), United Nations Population Fund (UNFPA), United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), UN High Commissioner for Human Rights (OHCHR), the International Labor Organization (ILO), and International Organization for Migration (IOM Moldova).

CIVIL SOCIETY

- Team of 3 individuals analyzing and exposing the events of April 2009: **Oxana Radu, Natalia Molosag and Ion Guzun.**
- The Initiative Group for Promoting the Secular State (Grupul de Initiativa pentru Promovarea Statului Secular). Key players in this effort included **Serghei Ostaf, Antonita Fonari, Arcadie Barbarosie, Nicolae Panfil, Mihaela Copot and Liuba Ceban.**
- The Initiative for Ratification of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD), as represented by the **Centre for Legal Assistance for Persons with Disabilities.**

MEDIA

- **Alina Radu**, director of “Ziarul de Garda” Newspaper.
- Newspaper Section “Drepturile mele, ce sa fac cu ele”, coordinated by **Eudochia Verdes**, “Florile Dalbe” Newspaper.

SPECIAL RECOGNITION FOR HUMAN RIGHTS ACTION AT THE LOCAL LEVEL

- **SORT TV, Soroca**
- **Young ecologist’s Group Gymnasium “Bunescu Dumitru”**, Chetrosu village, Drochia and the **NGO “GimChet2”.**

Gala Premiilor ONU în domeniul Drepturilor Omului 2010

„Onorarea persoanelor, organizațiilor și inițiativelor care au contribuit la succesele noastre comune”

Cu ocazia Zilei Internaționale a Drepturilor Omului, marcată anual la 10 decembrie, jurnaliști, reprezentanți ai organizațiilor non-guvernamentale și activiști în domeniu au fost premiați în cadrul Galei Premiilor în domeniul Drepturilor Omului, desfășurată tradițional de Organizația Națiunilor Unite în Moldova.



Aflată la cea de-a VI-a ediție, Gala Premiilor ONU evidențiază și recunoaște cele mai valoroase inițiative și acțiuni de apărare și promovare a drepturilor omului, realizate pe parcursul anului de către organizațiile non-guvernamentale și mass-media.

În anul 2010, pentru prima oară inițiativele și persoanele premiate au fost selectate în baza unui proces de consultări publice, care a inclus:

- Invitație deschisă pentru nominalizări
- Evaluarea, monitorizarea și nominalizarea de către un panel tehnic de experți și
- Decizia finală a Consiliului Onorific.

Criteriile utilizate la aprecierea inițiativelor și acțiunilor propuse pentru premiere au inclus creativitatea, perseverența, angajamentul și curajul demonstrat în promovarea drepturilor omului, dar și impactul acțiunilor asupra societății.

În premieră, în anul 2010 a fost creat și un Trofeu al Drepturilor Omului în formă de sculptură, care va fi decernat anual și va reprezenta simbolul acestui eveniment. Trofeul realizat din bronz – o spirală în formă sferică străpunsă de o săgeată – semnifică complexitatea domeniului drepturilor omului, aflat în continuă evoluție, barierele ce împiedică realizarea lor, dar și soluțiile care se ivesc odată cu diversele inițiative de promovare a drepturilor omului. Totodată, trofeul este unul abstract și oferă spațiu pentru meditație și interpretări. Trofeul a fost realizat de sculptorii Victor Macovei și Ruslan Tihonciuc.

„În anul 2010 Republica Moldova a consemnat multe realizări în domeniul drepturilor omului. Au rămas și multe provocări pe care le vom confrunta cu aceeași dedicație și efort în anul ce urmează. Gala Premiilor ONU vine să onoreze persoanele, organizațiile și inițiativele care au contribuit la succesele noastre comune. Și inspiră noi inițiative și acțiuni valoroase

de promovare a drepturilor omului în continuare”, a menționat Kaarina Immonen, Coordonator Rezident ONU în Moldova, în cadrul ceremoniei de premiere.

Premiile au fost decernate în seara zilei de 10 decembrie 2010, în cadrul Galei anuale de premiere, care s-a desfășurat la Centrul

Expozițional „Constantin Brâncuși”. Trei premii au fost acordate în categoria *Societatea civilă* și două premii în categoria *Mass-media*. Două mențiuni speciale au fost oferite pentru acțiuni de promovare a drepturilor omului în mass-media și societatea civilă la nivel local.

Concursul a fost desfășurat de Organizația Națiunilor Unite în Moldova, cu participarea Fondului Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF), Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD), Fondului Națiunilor Unite pentru Populație (UNFPA), Fondului Națiunilor Unite pentru Femei (UNIFEM), Întalnitului Comisariat ONU pentru Drepturile Omului (OHCHR), Organizației Internaționale a Muncii (ILO) și Organizației Internaționale pentru Migrație (OIM).

SOCIETATEA CIVILĂ

- Echipa celor 3 persoane care au contestat impunitatea pentru evenimentele din aprilie 2009: **Oxana Radu, Natalia Moloșag și Ion Guzun.**
- Grupul de Inițiativă pentru Promovarea Statului Secular, format din persoanele-cheie: **Serghei Ostaf, Antonia Fonari, Arcadie Barbăroșie, Nicolae Panfil, Mihaela Copoț și Liuba Ceban.**
- Inițiativa pentru ratificarea Convenției ONU privind Drepturile Persoanelor cu Dizabilități, reprezentată de **Centrul de asistență juridică pentru persoanele cu dizabilități.**

MEDIA

- **Alina Radu**, Directorul „Ziarul de Gardă”.
- Secțiunea „Drepturile mele, ce să fac cu ele”, coordonată de **Eudochia Verdeș**, ziarul „Florile Dalbe”.

MENȚIUNI SPECIALE

- Mențiuni speciale pentru acțiuni la nivel local în domeniul drepturilor omului:
- **SOR-TV, Soroca.**
- **Grupul ecologic al tineretului din Gimnaziul „Bunescu Dumitru”, satul Chetrosu, Drochia, și ONG-ul „GimChet2”**

New UNFPA Report Highlights Needs of Women, Girls

“State of World Population 2010” Unveiled in Moldova, Worldwide

On October 20, the United Nations Population Fund unveiled a report titled “State of World Population 2010” in the Republic of Moldova and worldwide. This year, the report describes the status of women and girls during crises like military conflicts and natural disasters.

The report coincides with the tenth anniversary of adoption of the UN Security Council Resolution on women’s protection and safety during times of crisis.

The report notes, “Whenever a calamity, military conflict or any other situation of this type occurs, life continues, and women continue to get pregnant and deliver babies. During the long periods of crisis and refuge, one out of five women of reproductive age gets pregnant. The interventions to secure no-danger deliveries during crises times are essential for the lives of pregnant women and their children.”

In Moldova, the launch of the report also coincided with the inception of a number of trainings for medical workers from the zones affected by floods. These seminars advised the attendees how to offer emergency assistance to pregnant women and mothers with small children. These trainings were initiated by the National Calamity Medicine with support from UNFPA. All in all, about 216 doctors and nurses from nine districts of the country were trained and obtained new intervention skills useful in these exceptional situations.

An event to unveil the “State of World Population 2010” report was recently held in

Hancesti, which was one of the localities affected by floods last summer. Journalists covering the launch event interviewed doctors who attended the training courses, and visited a young family affected by the floods that were temporarily sheltered in a hostel in Hincesti town. During the floods, Mariana, the wife in the family, was pregnant. She has since given birth to a baby girl, Madalina.

The United Nations Population Fund is a permanent partner of the Ministry of Health in the area of emergency health care and disaster recovery. Aside from the current trainings for medical workers, UNFPA has granted assistance to residents by distributing kits containing hygiene products. UNFPA has also donated medical equipment and modern ambulances that have increased access to flood-affected regions. UNFPA has provided help both during and after the 2008 and 2010 floods.



KEY-INDICATORS

Reproductive Health

When analyzing the number of early deliveries, the highest number of deliveries among teenagers 15-19 years old is registered in less developed countries, especially in Africa (103 deliveries per 1000 teenagers), being followed by Latin America (72 deliveries), Arab states (42), Asia (40), North America (34), Oceania (28), and Europe (17). The lowest number of deliveries among teenagers worldwide is registered in the Western Europe (7).

The highest rate of contraceptive use is Eastern Asia, where an average of 85 out of 100 women use a modern contraception method. The worst situation in this regard is registered in Central Africa, where only 7 out of 100 women use a modern contraception method. In Eastern Europe, 64 out of 100 women use any contraception method, and 44 women use a modern contraception method. At the global level, on average, only half of women have access to a modern method of family planning (55).

Mortality

The highest life expectancy in the world is registered in Australia and New Zealand: 79.4 years for men and 83.8 years for women. The lowest level of life expectancy is in Africa, especially in Central Africa, where men live on average for 47.5 years and women a little over 50 years. In Europe, the longest-lived are in Western Europe: 77.9 years for men and 83.5 for women.

The highest infant mortality rate is in Central Africa, where 109 children per 1000 alive newborns die. The best situation in this regard is registered in Australia and Western Europe (4 deaths per 1000 alive-newborns).

**INDICATORI-CHEIE****Sănătatea Reproductivă**

La capitolul nașterilor timpurii se poate observa că cele mai multe nașteri la adolescente în categoria de vârstă 15-19 ani se înregistrează în țările cel mai puțin dezvoltate, în special în Africa (103 nașteri la 1000 de tinere). Această regiune este urmată de America Latină (72 nașteri), Statele Arabe (42), Asia (40), America de Nord (34), Oceania (28) și Europa (17). Cele mai puține nașteri la adolescente pe glob se înregistrează în Europa de Vest (7).

Cea mai avansată regiune în privința utilizării oricărei metode de contracepție este Asia de Est, unde, în medie, 85 de femei din 100 folosesc o metodă modernă de contracepție. Cea mai gravă situație la acest capitol se înregistrează în Africa Mijlocie, unde doar 7 femei din 100 folosesc o metodă modernă de contracepție. În Europa de Est 64 femei din 100 folosesc orice metodă de contracepție, iar 44 de femei folosesc o metodă modernă de contracepție. Pe glob, în medie, doar jumătate din femei au acces la o metodă modernă de planificare a familiei (55).

Mortalitatea

Cea mai mare speranță de viață pe glob se înregistrează în Australia și Noua Zeelandă: 79,4 ani pentru bărbați și 83,8 ani pentru femei. Cea mai mică speranță de viață este înregistrată în Africa, în special în Africa Mijlocie, unde bărbații trăiesc în medie 47,5 ani, iar femeile – puțin peste 50 de ani. În Europa, cele mai longevive persoane sunt în Europa de Vest: 77,9 ani pentru bărbați și 83,5 pentru femei.

Cea mai înaltă mortalitate infantilă pe glob se înregistrează în Africa Mijlocie, unde la 1000 de născuți-vii decedează 109 copii. Cea mai bună situație la acest capitol se înregistrează în Australia și Europa de Vest (4 decese la 1000 născuți vii).

Sursă: Raportul UNFPA „Starea Populației Lumii” 2010

„Femeile au nevoie de asistență sporită în situațiile de urgență”

Mesajul-cheie al noului Raport UNFPA „Starea Populației Lumii” 2010

La 20 octombrie 2010, Fondul ONU pentru Populație a lansat – la nivel global și în Republica Moldova – Raportul „Starea Populației Lumii” 2010. În acest an Raportul UNFPA descrie situația femeilor și fetelor adolescente afectate de situații de urgență, conflicte armate și calamități naturale. Această tematică se datorează aniversării a zece de la adoptarea Rezoluției Consiliului de Securitate al ONU privind protecția și siguranța femeilor pe timp de criză.

„Atunci când intervine o calamitate, un conflict armat sau o altă situație de acest gen, viața continuă, femeile rămân însărcinate și nasc copii. În timpul crizelor prelungite și refugiuului, una din cinci femei de vârstă reproductivă rămâne însărcinată. Intervențiile pentru asigurarea unor nașteri fără pericol pe timp de criză sunt esențiale pentru viața femeilor însărcinate și a copiilor lor”, afirmă Raportul UNFPA 2010.

În Republica Moldova lansarea Raportului cu această tematică a coincis cu demararea de către Centrul Republican de Medicină a Calamităților, cu suportul UNFPA, a unui șir de instruirii pentru lucrătorii medicali din zonele afectate de inundații, axate pe acordarea asistenței de urgență pentru femeile însărcinate și

mamele cu copii mici. În total, 216 medici și asistente de familie din nouă raioane ale țării au fost instruite și au obținut abilități noi de intervenție în situații excepționale.

Evenimentul de lansare a Raportului „Starea Populației Lumii” 2010 s-a desfășurat, în prezența, mass-media, la Hâncești, una din regiunile puternic afectate de inundații în vara curentă. Jurnaliștii au avut posibilitatea să discute cu medicii prezenți la instruire, precum și să viziteze o familie tânără, care a fost afectată de inundații, fiind cazată temporar într-un cămin din or. Hâncești. În timpul inundațiilor, Mariana era însărcinată, iar, de curând, a dat naștere unei fete, pe care a numit-o Mădălina.

Fondul ONU pentru Populație este un partener stabil al Ministerului Sănătății în domeniul asistenței de urgență și recuperarea prejudiciilor provocate de calamități. Împreună cu instruirile pentru lucrătorii medicali demarate în prezent, UNFPA a acordat asistență sub formă de seturi cu produse igienice, echipament medical și ambulanțe performante cu acces sporit în zonele afectate, atât în timpul, cât și după inundațiile din vara anilor 2008 și 2010.



Boris Gilcă, Reprezentant Adjunct UNFPA, Fondul ONU pentru Populație în Republica Moldova, într-o discuție cu tânăra familie din Hâncești.

Social Theatre Festival Addresses Tough Issues

The Event Exemplifies Youth Mobilization and Socialization

Migration, trafficking, and domestic violence were among the tough issues tackled by a group of young Moldovans participating in the Social Theater Festival on Nov. 6 in Chisinau.

The festival, the first of its kind in Moldova, included 12 teams of young activists between 14-25 years old who were gathered from throughout the country – Chisinau, Falesti, Cahul, Drochia, Calarasi, Glodeni, Balti, and Bender.

The young dramatists presented scenes about migration, the danger of trafficking in human beings and domestic violence, HIV/AIDS prevention, risks during the teenage period, the right to a clean environment, and many others.

The teams were judged by a jury-commission of representatives of the Ministry of Education, Youth and Sport, the UN Agencies in Moldova, youth organizations, and organizations of professional actors.

Top honors were awarded to a team from the Centre for Information and Documentation in Children Rights from Chisinau. They presented a sketch about migration and prevention of trafficking in human beings. The sketch implied that parents are responsible for watching over their children, and presented the serious consequences that occur for children (including trafficking in human beings) when there is no adequate care or lack of attention.

Second and third prizes were given to the Y-PEER teams from Bender and Glodeni. Their drama addressed the problems of HIV-positive persons and the lack of correct information regarding this epidemic. Their presentations also discussed the risks related to the reproductive health of young people in Moldova.

Eugenia Parlicov, a representative of the Ministry of Education, said that during their presentations, the young people had to convince the audience through the clarity of the expressed message and the scenic art, and to strictly observe the time limit for each sketch. In fact, clarity, art, and length were the evaluation criteria used by the judges.



Eugenia Parlicov said, "We really hope for the festival to continue in the following years so as to gather together teams from all the districts of the country. This is a successful example of youth mobilization, which proves that young people are not only the witnesses of the phenomena surrounding them, but also active actors of the change to occur."

Anna Susarenco, a representative of Y-PEER network, noted that all the participating teams received honorable mention diplomas and gifts, since the events' goals transcended the competition. These goals included the exchange of experience, providing a networking platform for young people, and the creation of partnerships for future.

The Social Theatre Festival was organized by the Peer-to-Peer Educators Network "Y-PEER", the UN

Population Fund, Ministry of Youth and Sport, and Ministry of Education of the Republic of Moldova. The event was used to launch the Week of Youth Active Participation in the Republic of Moldova.



În Moldova a fost organizat în premieră un Festival al Teatrului Social

Un exemplu reușit de mobilizare și socializare a tinerilor

Festivalul de Teatru Social, organizat în premieră în Republica Moldova la 6 noiembrie 2010, a reunit 12 echipe de tineri entuziaști, cu vârste cuprinse între 14 și 25 de ani, din mai multe regiuni ale țării – Chișinău, Fălești, Cahul, Drochia, Călărași, Glodeni, Bălți și Bender.

Tinerii din Moldova au prezentat scenete despre mai multe fenomene care vizează societatea contemporană – migrația, pericolul traficului de ființe umane și violenței în familie, prevenirea HIV/SIDA, riscurile în perioada adolescenței, dreptul la un mediu curat și altele.

Echipele au fost jurizate de către o comisie formată din reprezentanți ai Ministerelor Educației și Ministerului Tineretului și Sportului, Agențiilor Naționale Unite în Moldova, organizațiilor de tineret și actori profesioniști.

Premiul întâi a fost acordat echipei Centrului de Informare și Documentare privind Drepturile Copilului din Moldova, care a prezentat o scenetă despre



migrație și prevenirea traficului de ființe umane. Mesajul exprimat de tineri a fost că părinții sunt responsabili pentru supravegherea copiilor, iar lipsa atenției și a grijii corespunzătoare poate avea consecințe grave pentru copii, aceștia ajungând să fie traficați.

Premiile doi și trei au fost oferite echipelor Y-PEER din Bender și Glodeni, care au abordat problemele persoanelor care trăiesc cu HIV și a lipsei informației corecte privind această maladie, precum și riscurile legate de sănătatea reproductivă a tinerilor din Moldova.

Eugenia Parlicov, reprezentantul Ministerului Educației, a afirmat că tinerii au trebuit să convingă publicul

prin claritatea mesajului exprimat, arta scenică, dar și să respecte cu strictețe timpul acordat pentru scenetă, acestea fiind principalele criterii de evaluare.

„Ne exprimăm încrederea că Festivalul va continua și în alți ani și va reuni echipe din toate raioanele țării.

Este un exemplu reușit de mobilizare a tinerilor, care demonstrează că tinerii sunt nu doar martori ai fenomenelor care îi înconjoară, dar și agenți activi ai schimbării”, a spus Eugenia Parlicov.

Anna Susarenco, reprezentantul Rețelei Y-PEER, a menționat că toate echipele participante au primit Diplome de mențiune și cadouri, scopul evenimentului fiind nu atât competiția echipelor, cât schimbul de experiență, socializarea tinerilor și crearea unor parteneriate de viitor.

Festivalul de Teatru Social a fost organizat de către Rețeaua Educatorilor de la Egal la Egal „Y-PEER”, Fondul ONU pentru Populație, Ministerul Tineretului și Sportului, Ministerul Educației al Republicii Moldova. Evenimentul a lansat și Săptămâna Participării Active a Tinerilor în Republica Moldova.





Red Ribbon Award in Moldova

Individuals, Communities Honored for Response to HIV/AIDS

On December 1st every year since 1988, World AIDS Day has been commemorated. The goal every December 1st is to promote responsible behavior needed to stop the spread of HIV, and to ensure access to prevention and treatment.

At the end of 2009, an estimated 33.3 million people worldwide were living with HIV. 15.9 million were women. 7000 new HIV infections are still occurring each day. Eastern Europe and Asia are the only regions in the world where the HIV epidemic is on the rise, as the number of people living with HIV in these regions almost tripled between 2000 and 2009. In Eastern Europe, 1.4 million were living with HIV in 2009.

Globally, the leading cause of death among women of reproductive age is HIV/AIDS. Women are particularly vulnerable to HIV infection due to a combination of biological factors and gender-based inequalities. In most societies, women and girls face power imbalances, unequal opportunities, discrimination and violations of their human rights, including widespread violence inside and outside of the home. In addition, women and girls commonly carry the burden of caring for the sick and for orphaned children.

Nearly 30 years into the HIV epidemic, HIV programmes and policies do not sufficiently address the realities and needs of women and girls, and/or fail to respect and protect their human rights. Addressing gender inequality as a human right and a development imperative is necessary not only for social justice but also for achieving universal access to HIV prevention, treatment, care and support.

The WAD theme for 2009-2010, the topic of World AIDS Day is "Universal Access and Human Rights". The access to prevention, treatment, care and support is a fundamental right and part of the response to HIV and AIDS. In a written statement, UN Secretary General Ban Ki-Moon emphasized the importance of the human rights in the response to HIV and AIDS and said that if rights of people living with HIV are respected, fewer new HIV cases and fewer AIDS deaths will be registered.

In the Republic of Moldova as of October 1, 2010, there were 6,240 HIV cases. Since 2002, the HIV epidemic in Moldova has been characterized by an increase in heterosexual transmission, feminization of the epidemic, and its geographical spread into all districts of the country, including rural areas.

To mark World AIDS Day, an Awards Ceremony was organized on November 30. For the second straight year, this ceremony recognized outstanding initiatives on behalf of people and communities that demonstrate involvement and leadership in reducing the spread and the impact of AIDS at national level.

The Red Ribbon is a global symbol of solidarity in the fight against HIV/AIDS. A Red Ribbon Award was given out based on a contest organized by the Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS) in Moldova, World AIDS Campaign (WAC) in Moldova and United Nations Population Fund (UNFPA) in Moldova. The contest, held October 22 - November 25, was open to all citizens of the Republic

of Moldova. Initiatives were nominated for the award by individuals or institutions/organizations, both governmental and non-governmental, that are involved in the national response to AIDS.

Individual/organizations that accumulated a majority of nominations received the awards. Nominations were made at www.aids.md and through written forms. The winners of the award were:

Individuals who showed involvement in the national response to HIV/AIDS and an outstanding attitude toward people living with HIV/AIDS:

The best health worker who provides services to PLHIV at the local level – **Svetlana Popovici, National Centre of HIV Prevention and Control**

The best social worker who provides services to PLHIV at the local level – **Xenia Postolachi, Association Zdorovoe Budushee**

The best representative of local or central administration who contributed to the national response to HIV / AIDS – **Diana Doros, Ministry of Labour, Social Protection and Family**

The best activist of the national response on HIV/AIDS – **Alina Tacmelova, Association Zdorovoe Budushee**

Best religious representative who contributed to the national response on HIV/ AIDS – **Serghei Gorschii, Church Cuvintul Credintei**

The best representative of the media who has contributed to the national response on HIV/AIDS – **Elena Pahomova, Publika TV**

On December 1, at the biggest shopping centre in Chisinau, MallDova, an HIV/AIDS awareness event was organized by the youth activists. The activists came together to distribute information about HIV/AIDS. Youth wore t-shirts with slogan of the WAD 2010: "Many lights for human rights!" Also, they distributed red ribbons to visitors at the shopping centre. UNAIDS displayed the best pictures taken during a recent photo competition on the topic of gender equality and HIV/AIDS.



Organizations which are primarily involved in the national response to HIV/AIDS and demonstrate outstanding attitude toward people living with HIV/AIDS:

Best organization conducting HIV prevention activities among young people – **ATIS, Balti**

Best organization conducting HIV prevention activities among most at-risk groups – **NGO "Youth for Right to Live", Balti**

Best organization providing psycho-social services to people living with/affected by HIV – **NGO "New Life"**

Organization that has made the greatest contribution to achieving health rights among women in the context of HIV – **United Nations Joint Team on HIV/AIDS (UNAIDS)**

Best private sector entity, which promotes and implements HIV/AIDS workplace policy – **Shopping Centre MallDova**

Special Recognition "Red Ribbon" was awarded to **Valeriu Dobreanschi, doctor of epidemiology in the Epidemiology Department of HIV/AIDS, National Centre for Prevention and Control of HIV / AIDS in Republic of Moldova**, for ongoing, outstanding involvement and results achieved in the area of HIV/AIDS in the Republic of Moldova.



Premiul „Panglica Roșie” în Moldova

Pentru persoane și comunități implicate în răspunsul național la HIV/SIDA



Organizațiile și instituțiile guvernamentale și non-guvernamentale care sunt cele mai implicate în cadrul răspunsului național la HIV/SIDA și demonstrează atitudine extraordinară vis-a-vis de persoanele care trăiesc cu HIV/SIDA:

Cea mai bună organizație care realizează activități în domeniul prevenirii infecției HIV în rândul tinerilor – **ATIS, Bălți**

Cea mai bună organizație care realizează activități în domeniul prevenirii infecției HIV în rândul grupurilor de risc sporit – **ONG „Tineri pentru Dreptul la Viață”, filiala Bălți**

Cea mai bună organizație care prestează servicii psihosociale persoanelor infectate și afectate de HIV – **ONG „Viața Nouă”**

Organizația care a contribuit cel mai mult la realizarea dreptului la sănătate în rândul femeilor în contextul HIV – **Organizația Națiunilor Unite pentru HIV/SIDA (UNAIDS)**

Cea mai bună organizație a sectorului privat care a contribuit la răspunsul național HIV/SIDA – **Centrul Comercial MallDova**

Premiul de onoare „Panglica Roșie” pentru merite deosebite în domeniul HIV/SIDA a fost decernat lui Valeriu Dobreanschi, medic epidemiolog în Departamentul de Epidemiologie HIV/SIDA, Centrul Național de Prevenire și Control al Infecției HIV/SIDA în Republica Moldova.

Începând cu anul 1988, comunitatea internațională marchează Ziua Mondială de luptă împotriva HIV/SIDA. Tradițional, în fiecare an, la 1 decembrie sunt lansate mii de mesaje pentru a promova comportamentul responsabil al fiecărei persoane pentru stoparea răspândirii infecției HIV.

La sfârșitul anului 2009, în lume, potrivit estimărilor, 33,3 milioane de oameni trăiau cu HIV, dintre care 15,9 milioane sunt femei. În fiecare zi sunt înregistrate 7000 de cazuri noi de HIV. Europa de Est și Asia este singura regiune din lume unde epidemia HIV este în creștere – numărul de persoane care trăiesc cu HIV aproape s-a triplat între 2000 și 2009; doar în regiunea noastră, în 2009, au fost infectați cu HIV 1,4 milioane de oameni.

La nivel global, HIV/SIDA este principala cauză de deces în rândul femeilor de vârstă reproductivă. Femeile sunt deosebit de vulnerabile din cauza unei combinații de factori biologici și inegalității de gen. În multe regiuni, femeile și fetele se confruntă cu un dezechilibru al puterii, oportunități inegale, discriminare și încălcări ale drepturilor omului, inclusiv violență la scară largă acasă și în societate. În plus, femeile și fetele poartă, de obicei, povara îngrijirii pentru bolnavi și copii orfani.

Timp de aproape trei decenii de epidemie HIV, programele și politicile HIV nu abordează în mod suficient realitățile și nevoile specifice ale femeilor și fetelor sau nu reușesc să respecte și să protejeze drepturile omului. Promovarea egalității de gen ca un drept al omului și imperativ de dezvoltare este necesară pentru realizarea accesului universal la prevenirea HIV, tratament, îngrijire și suport.

Pentru anii 2009-2010, tematica Zilei Mondiale împotriva HIV/SIDA se axează pe „Accesul Universal și Drepturile Omului”. Accesul tuturor la prevenție, tratament, îngrijire și suport este un drept fundamental și o parte a răspunsului la epidemie. Secretarul General al ONU, Ban Ki-moon, a reiterat într-o declarație importanța abordării bazate pe drepturile omului în contextul răspunsului la HIV și SIDA. Înaltul oficial ONU a menționat că în țările în care drepturile persoanelor HIV-pozitive sunt respectate au fost înregistrate mai puține cazuri noi de infectare, o cuprindere mai mare cu tratament antiretroviral și mai puține decese.

În Republica Moldova, la 1 octombrie 2010, a fost înregistrat un număr cumulativ de 6.240 de cazuri de infectare cu HIV. Începând cu anul 2002, procesul epidemic HIV se caracterizează printr-o creștere a transmiterii pe cale heterosexuale, feminizarea epidemiei și răspândirea geografică în toate unitățile administrative ale țării, inclusiv în zonele rurale.

Pentru a marca Ziua Mondială împotriva HIV/SIDA, împreună cu mai multe activități consacrate acestei zile, la 30 noiembrie 2010, a avut loc, al doilea an consecutiv, ceremonia de decernare a Premiilor pentru inițiative extraordinare ale persoanelor și comunităților ce demonstrează implicare și liderism în reducerea răspândirii și impactului maladiei SIDA la nivel național.

Panglica Roșie reprezintă simbolul global al solidarității cu persoanele care trăiesc cu HIV. Premiul „Panglica Roșie” a fost

decernat în cadrul concursului organizat de Programul Comun al Națiunilor Unite privind HIV/SIDA (UNAIDS) în Moldova, Campania Globală împotriva SIDA în Moldova și Fondul ONU pentru Populație (UNFPA) în Moldova. La concursul desfășurat între 26 octombrie și 23 noiembrie 2010 au participat cetățeni ai Republicii Moldova, care au nominalizat persoane sau instituții/organizații atât guvernamentale, cât și non-guvernamentale, implicate în răspunsul național la SIDA. Persoana/organizația care a acumulat cel mai mare număr de nominalizări a fost premiat. Nominalizările au fost efectuate on-line prin intermediul www.aids.md, precum și prin intermediul formularelor scrise. Câștigătorii au fost desemnați la următoarele categorii:

Persoanele care se implică în răspunsul național la HIV/SIDA și demonstrează atitudine extraordinară vis-a-vis de persoanele care trăiesc cu HIV/SIDA:

Cel mai bun medic care acordă servicii persoanelor care trăiesc cu HIV/SIDA la nivel local – **Svetlana Popovici, Centrul Național de Profilaxie și Control al Infecției HIV**

Cel mai bun lucrător social care acordă servicii PTHIV la nivel local – **Xenia Postolachi, Asociația Zdrovoe Budushee**

Cel mai bun reprezentant din administrația publică locală sau centrală care a contribuit la răspunsul național HIV/SIDA – **Diana Doroș, Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei**

Cel mai bun activist al răspunsului național HIV/SIDA – **Alina Tacmelova, Asociația Zdrovoe Budushee**

Cel mai bun reprezentant religios care a contribuit la răspunsul național HIV/SIDA – **Serghei Gorschi, Biserica Cuvântul Crediței**

Cel mai bun reprezentant din mass-media care a contribuit la răspunsul național HIV/SIDA – **Elena Pahomova, Publika TV**

La 1 decembrie 2010, în cel mai mare centru comercial – **MallDova**, au fost organizate acțiuni de conștientizare de către tinerii activiști în domeniul HIV/SIDA, care au venit să distribuie materiale informaționale cu privire la HIV/SIDA. Tinerii au purtat maiouri cu sloganul: *Cu HIV sau Fără HIV - egali în drepturi!* De asemenea, ei au distribuit panglici roșii vizitatorilor centrului comercial. UNAIDS a expus cele mai bune fotografii participante la un concurs organizat anterior la tema egalitatea de gen și HIV/SIDA.



For A More Prosperous Moldova

Diaspora Resolution Outlines Steps to Strengthen Relationship with Homeland

The IV-th Moldovan Diaspora Congress ended in Chisinau on October 14 with a resolution identifying concrete steps that would strengthen relationships between Moldovan migrants and their homeland. The ultimate goal of these steps is to build a more prosperous Moldova.

The Congress, organized by the Bureau of Inter-Ethnic Relations in partnership with IOM, brought together 110 Moldovans living in 31 countries, government ministers, Moldovan President Mihai Ghimpu, and Prime Minister Vlad Filat.

The diaspora resolution identified measures such as:

- The creation of a specialized state agency on diaspora, and a diaspora council with a consultative role for Moldovan government;
- The involvement of diaspora leaders in Moldovan official delegations;
- Supporting the creation of Moldovan Cultural Centres in cities with large number of Moldovan migrants, and
- Promoting policies that would better involve the Moldovan diaspora in the social, economic, and political affairs of their home country.

The Congress, convened as part of an IOM-implemented EU-funded programme, aimed to strengthen the partnership between the Moldovan government and Moldovan migrants abroad by discussing the most pressing issues of common interest and finding ways for Moldovan migrants to contribute to the development of their country through the experience they gained abroad.

Discussions also included the protection of migrants' rights; utilizing educational, cultural and scientific activities abroad to promote national culture and traditions; the importance of the Moldovan diaspora in moving the country towards European integration; and finding ways to consolidate the Moldovan diaspora.



An estimated 300,000 to 600,000 Moldovans live outside of the country with remittances representing more than 34 per cent of GDP, making it one of Europe's most emigration-affected countries.

The adopted resolution will be discussed with Moldovan authorities at a later stage and will be included in the National Diaspora Action Plan.



Construirea unei Moldove mai prospere

Diaspora moldovenească își conturează strategia de consolidare a relațiilor cu țara de baștină

Cel de-al IV-lea Congres al Diasporei Moldovenești s-a încheiat la 14 octombrie 2010 cu o rezoluție prin care se identifică pașii concreți de consolidare a relațiilor dintre migranții moldoveni și țara lor de origine și care ar putea contribui la construirea unei Moldove mult mai prospere.

La congresul de la Chișinău, organizat de Biroul de Relații Interetnice în parteneriat cu Organizația Internațională pentru Migrație, Misiunea în Moldova, în cadrul unui program finanțat de Uniunea Europeană, au participat 110 moldoveni care locuiesc în 31 de țări ale lumii, miniștri, Președintele interimar al Republicii Moldova Mihai Ghimpu și Primul-Ministru Vlad Filat.

Rezoluția scoate în evidență mai multe acțiuni, cum ar fi:

- Crearea unei autorități de stat specializate pe diasporă și a unui consiliu al diasporei, cu rol consultativ pentru Guvernul Republicii Moldova
- Implicarea liderilor diasporei în delegațiile oficiale ale Republicii Moldova
- Crearea Centrelor culturale moldovenești în orașele cu un număr mare de migranți moldoveni



- Promovarea politicilor care ar implica într-o măsură mai mare diaspora moldovenească în viața socială, economică și politică a țării de baștină.

Prin intermediul discuțiilor asupra celor mai acute probleme de interes comun, congresul a urmărit să consolideze parteneriatul dintre Guvernul Republicii Moldova și migranții moldoveni de peste hotare și să găsească modalități prin care migranții moldoveni ar putea contribui la dezvoltarea țării de baștină cu experiența pe care au obținut-o aflându-se peste hotare.

Discuțiile s-au referit și la protecția drepturilor migranților, implementarea unor activități educaționale, culturale și științifice peste hotare pentru promovarea culturii și tradițiilor naționale, importanța diasporei moldovenești în promovarea țării în procesul de integrare europeană, precum și strategiile de consolidare a diasporei.

Estimativ, de la 300 000 la 600 000 moldoveni locuiesc în afara țării, iar remitențele reprezintă peste 34 procente din Produsul Intern Brut al țării. Astfel, Moldova a devenit una din țările europene cele mai afectate de migrație.

În cele ce urmează, rezoluția adoptată va fi consultată cu autoritățile moldovenești și va fi inclusă în planul național de acțiuni privind diaspora.



Mary Kay Moldova, IOM Join Forces

Programme Prevents Trafficking, Assists Victims

Corporate Social Responsibility, featuring a business focus that shifts from selling products to solving difficult social problems, has opened the door for many companies to engage in partnerships with international and Non-Governmental Organizations. One such partnership features Mary Kay Moldova and the International Organization for Migration (IOM).



In 2008, Mary Kay Inc. through its corporate social responsibility initiative, Pink Changing Lives, Mary Kay Moldova and IOM began a collaboration aimed at providing medical and psychological assistance to women and children victims of trafficking (through the Assistance and Protection Centre for Victims and Potential Victims of Trafficking), and raising awareness among youth about the risks and negative consequences of illegal migration.

Two years later, the campaign continues. On November 1, 2010, Mary Kay Moldova and IOM announced a new charitable effort targeting women and children in need. Through December 2010, with each purchase of a Mary Kay "Charity" lipstick, thirteen Moldovan lei (13 MDL) will be donated to provide medical and psychological assistance to women and children who have fallen prey to traffickers, and also to children living in orphanages and boarding schools in Moldova.

In Moldova, human trafficking primarily affects women and children. Also, children in Moldova living in boarding schools are ten times more likely to fall victim to trafficking than the average child. The campaign "Charity" aims to combat this phenomenon by assisting those who are most vulnerable to human trafficking.

The Mary Kay Moldova and IOM collaboration has benefited a number of youngsters. For example:

Maria spent her childhood living with her alcoholic parents, and was often subjected to*

violence from her father. She did her studies at a vocational training school and upon completion remained unemployed. Her unemployment forced Maria to start looking for a job abroad. After several unsuccessful attempts of seasonal work in Ukraine and Russia, which finished with more loss and disappointment, Maria decided to

come back and search for a job at home. At this point in her life she was already a single mother with two children, one of whom was suffering from a severe form of heart disease. Now more than ever before, Maria felt desperate and in need of a well-paid job to provide a decent life for her children. Once again she accepted a job offer abroad made by a distant relative. Luckily, Maria was stopped at the Chisinau International Airport. As Maria was stopped, authorities also picked up a woman who was accompanying her. This woman would have transferred Maria into the hands of traffickers once they arrived overseas.

Maria received assistance under the IOM Prevention and Protection Programme. She also collaborated with law enforcement agencies in the prosecution of the traffickers. After receiving reintegration assistance, the situation in her family has greatly improved. Maria and her children received first necessity goods including clothes, dishes, furniture, and wood for heating her house, which was also renovated. Maria is currently working and her children are attending kindergarten. The family is re-united and Maria has no more thoughts of going abroad and leaving her children without parental care and love.

You can read more about this initiative by visiting www.marykay.md/pomady_charity.

To purchase "Charity" lipstick, please call the Mary Kay office at (22) 25 98 00, or contact any Mary Kay consultant.

** The name has been changed to maintain confidentiality.*

Parteneriat Organizația Internațională pentru Migrație și Mary Kay Moldova

Responsabilitatea socială corporativă, un parteneriat public-privat care aduce nu numai venituri

Responsabilitatea socială corporativă este un domeniu bine cunoscut

publicului, care a devenit subiectul tot mai multor discuții pe parcursul ultimilor ani. Acest concept, axat pe schimbarea propunerii valorice de la vânzarea produselor dorite la rezolvarea unor probleme sociale dificile, a oferit mai multor companii oportunitatea de a se implica în parteneriate cu organizații internaționale și neguvernamentale.

Ideea responsabilității sociale corporative nu este străină Republicii Moldova. În 2008, prin intermediul inițiativei de responsabilitate socială *Pink Changing Lives* (trad. Schimbarea vieților prin roz), Mary Kay Moldova și Organizația Internațională pentru Migrație (OIM) au lansat un parteneriat în scopul acordării asistenței medicale și psihologice femeilor și copiilor, victime ale traficului (prin intermediul Centrului de asistență și protecție pentru victimele (potențiale) ale traficului), precum și să sensibilizeze persoanele tinere cu privire la riscurile și consecințele negative ale migrației ilegale.

După doi ani, campania mai continuă. La 1 noiembrie 2010, Mary Kay Moldova și OIM au anunțat o nouă acțiune de caritate având ca grup țintă femeile și copiii în situație de dificultate. Până la sfârșitul lunii decembrie 2010, treisprezece lei (13 MDL) din fiecare vânzare a rujului de buze Mary Kay Charity (trad. Caritate) vor fi utilizați pentru acordarea asistenței medicale și psihologice femeilor și copiilor care au căzut pradă traficului de ființe umane, copiilor care trăiesc în orfelinatelor și școlile-internat din țară.

În Moldova, traficul de ființe umane afectează în primul rând femeile și copiii. De asemenea, conform specialiștilor din domeniu, copiii care trăiesc în școli-internat sunt expuși unui risc de zece ori mai mare de a deveni victime ale traficului, decât semenii lor cu o situație mai bună. Prin această campanie, Charity urmărește să prevină traficul de ființe umane, oferind o mână de ajutor persoanelor celor mai vulnerabile în fața acestui fenomen.



Acesta este doar unul dintre cazurile asistate prin colaborarea dintre Mary Kay

Moldova și OIM:

Maria a avut o copilărie alături de părinții ei alcoolici, fiind deseori supusă violenței din partea tatălui. Și-a făcut studiile într-o școală profesională, la absolvirea căreia a devenit șomeră. Acesta a fost principalul motiv care a determinat-o pe Maria să-și caute de lucru peste hotare. După câteva încercări nereușite de muncă sezonieră în Ucraina și Rusia, care s-au sfârșit cu și mai multe pierderi și dezamăgiri, Maria a hotărât să se întoarcă și să-și caute de lucru acasă. La acest moment din viață, ea era deja mamă solitară cu doi copii, unul din care suferea de o formă gravă a unei boli cardiace. Acum Maria se simțea disperată și mai mult decât înainte, având nevoie de un loc de muncă bine plătit pentru a le asigura copiilor ei o viață decentă. Ea a acceptat o nouă ofertă de muncă peste hotare, făcută de o rudă îndepărtată. Din fericire, Maria a fost oprită la Aeroportul Internațional Chișinău împreună cu o femeie, care o însoțea și care trebuia s-o transmită în mâinile traficantului la sosirea la locul de destinație.*

Maria a acceptat să beneficieze de asistență în cadrul Programului OIM de prevenire și protecție, precum și să colaboreze cu organele de drept în vederea urmăririi penale a traficantilor. În urma asistenței de reintegrare, situația familiei sale s-a îmbunătățit considerabil. Maria și copiii ei au primit bunuri de primă necesitate, inclusiv haine, veselă, mobilă și lemn pentru încălzirea casei, care de asemenea a fost renovată. La momentul de față Maria lucrează, iar copiii ei merg la grădiniță. Familia s-a reunificat, iar Maria nu se mai gândește să plece peste hotare și să-și lase copiii fără grija și dragostea părintească.

Puteți citi mai mult despre această inițiativă accesând www.marykay.md/pomady_charity

Pentru a cumpăra rujul de buze „Charity”, vă rugăm să sunați la oficiul Mary Kay la numărul (22) 25 98 00 sau să contactați un consultant Mary Kay.

** Numele persoanei a fost modificat în scopul păstrării confidențialității*

“Prison Doesn’t Help a Child to Become Better”

Number of Detained Children Decreases Significantly

The number of children in detention in Moldova has recently decreased by 2/3, although this change is mostly due to an amnesty in 2008 rather than qualitative changes in the justice system.

These facts are contained in a newly released report titled, “Assessment of Juvenile Justice Reform Achievements in Moldova.” It was developed by a team of local and international experts and launched by the Ministry of Justice and UNICEF on November 11, 2010.

According to the report, the law mandates a time limit for pre-trial detention of up to 4 months. However, is no time limit on trials, so in some cases the accused children of committing a crime wait a year or more for a judge’s ruling.

Physical conditions in juvenile prisons and pre-sentence detention facilities, especially in boy’s prisons, are inhumane, according to the report. It also says that disciplinary techniques used in the facilities, like isolation, are a violation of international standards. Also, labor in the special school for delinquent children is not compensated, similar to the practice in adult penitentiaries.

“Prison doesn’t help a child to become better. Children in conflict with the law usually are vulnerable; their lives are out of their control. In order to be rehabilitated, they have to be helped to break the vicious circle of poverty, abuse and neglect,” said UNICEF Moldova Representative, Alexandra Yuster at the event to introduce the report.

According to Alexandra Yuster, one way to prevent the criminalization of youth is to eliminate the phenomenon of social exclusion of the most vulnerable.

UNICEF’s Representative in Moldova highlighted the important steps which Moldova has made in reforming the juvenile justice system so that it is consistent with European and international standards. She reiterated the support that UNICEF will continue to provide to the government for this purpose.

“The Ministry of Justice is open to continue the reforms in juvenile justice system and counts on the support from its partners, civil society and international organizations. We need

now this support more than ever, because besides reforming the system it is necessary to change the behavior of the people. The entire community has to understand that a child that was wrong can be recovered only by helping him to reintegrate,” said the head of the Minister of Justice Bureau.

In Moldova, there is lack of programmes designed to assist children at a higher risk of offending. The authors of the report emphasize the fact that, with the exception of mediation, there are no other initiatives at community level that would address the causes of offending and assist the child to avoid re-offending.

For children under the age of criminal liability who are involved in criminal behaviors, there are no effective intervention methods.

One sign of progress is that the solitary confinement cells at Penitentiary no. 13, where children under pre-trial detention are kept, have been closed and the cells of the juveniles have been renovated. This progress is attributable to efforts from the Minister of Justice and UNICEF following the visit of the prominent promoter human rights advocate and former Minister of Justice in France Robert Badinter in April 2010.

Also, with the support of UNICEF, the Ministry of Justice has opened classrooms in all four juvenile detention facilities. The classrooms have been equipped with textbooks, teaching materials, and school supplies. Thus, since 2008, all children in pre-trial detention have access to education. According to the Department of Penitentiary Institutions, about 80% of detained children are illiterate.

Another joint initiative of UNICEF and the Ministry of Justice was the Video Workshop “One Minute Junior” that took place in October this year at the penitentiary for Children in Lipcani. The detained children learned how to make movies and have produced their own films so that their voices can be heard by the international community and by the decision-makers in Moldova. This initiative is one of a series of measures to promote rehabilitation programmes and social inclusion of detained children developed by the Government of Republic of Moldova with the support of international donors and organizations, including UNICEF.

- Living conditions in the detention facilities for children have been improved, but still are poor
- Children are kept in detention for 6 months, even if the law mandates a limit of 4 months for pre-trial detention
- Using solitary confinement for minors violates international norms
- These are only few conclusions of the report developed by international experts which assessed the juvenile justice system from the Republic of Moldova.



„Închisoarea nu-l ajută pe copil să devină mai bun”

Numărul copiilor în detenție s-a redus cu 2/3 în ultimii ani

- Condițiile din locurile de detenție pentru copii s-au ameliorat, însă continuă să fie deficitare
- Copiii sunt ținuti în arest preventiv în medie șase luni, chiar dacă în cazul lor legislația prevede o limită de 4 luni
- Acestea sunt doar câteva dintre concluziile unui raport efectuat de experți internaționali care au evaluat sistemul de justiție juvenilă din Republica Moldova.

Raportul „Evaluarea realizărilor în domeniul justiției juvenile”, elaborat de o echipă de experți locali și internaționali, a fost lansat de Ministerul Justiției și UNICEF, la 11 noiembrie 2010. Raportul menționează că în ultimii ani numărul copiilor din detenție s-a redus cu 2/3, însă acest lucru se datorează în mare parte Amnistiei din 2008 și mai puțin schimbărilor calitative din sistemul de justiție.

Potrivit raportului, legislația stabilește o limită de timp pentru arestul preventiv, până la 4 luni, dar, deoarece nu există o limită similară pentru durata procesului de judecată, în unele cazuri copiii învinuiți de comiterea unei crime așteaptă sentința definitivă a judecătorilor în detenție timp de un an și mai mult.

Condițiile din încăperile în care sunt deținuți temporar copiii, în special în închisorile pentru băieți, sunt inumane, iar sancțiunile disciplinare sub forma izolării la care sunt supuși încalcă standardele internaționale, se arată în raport. Totodată, munca în școlile speciale pentru copiii delinvenți nu este compensată, așa cum, de exemplu, se întâmplă în penitenciare.

„Închisoarea nu-l ajută pe copil să devină mai bun. Copiii care ajung în conflict cu legea sunt, de obicei, vulnerabili și nu au control asupra propriilor vieți. Pentru a fi reabilitați, ei trebuie ajutați să rupă cercul vicios al sărăciei, abuzului și neglijării”, a declarat Reprezentantul UNICEF în Moldova, Alexandra Yuster, în cadrul evenimentului de lansare a raportului „Evaluarea realizărilor în domeniul justiției juvenile”.

în reformarea sistemului de justiție juvenilă și racordarea acestuia la standardele europene și cele internaționale, reiterând sprijinul pe care UNICEF îl va acorda și în continuare Guvernului în acest scop.

„Ministerul Justiției este dispus să continue reformele în sistemul de justiție juvenilă și contează pe sprijinul partenerilor săi de dezvoltare: societatea civilă și organizațiile internaționale. Avem nevoie ca niciodată de acest suport, deoarece, împreună cu reformarea sistemului, este necesară schimbarea comportamentului tuturor oamenilor, astfel ca întreaga comunitate să înțeleagă că un copil care a greșit poate fi recuperat dacă este ajutat să se reintegreze”, a declarat șefa Aparatului Ministrului Justiției, Rodica Secieru.

În Moldova lipsesc programele speciale de asistență pentru copiii cu risc sporit de a deveni infractori. Autorii raportului atrag atenția și asupra faptului că, cu excepția medierii, nu există și alte inițiative la nivel comunitar, pentru a elimina cauzele care îi determină pe copii să comită infracțiuni sau să le re-comită.

În cazul copiilor sub vârsta răspunderii penale implicați în comportamente criminale, nu există metode de intervenție eficace.

În rezultatul eforturilor Ministerului Justiției și UNICEF, după vizita la Chișinău în aprilie 2010 a renumitului promotor al drepturilor omului, senatorul francez Robert Badinter, ex-Ministru al Justiției al Franței, celulele folosite pentru încarcerare din penitenciarul nr. 13, în care se află în arest preventiv copiii, au fost închise, iar celulele minorilor – renovate.

De asemenea, cu suportul UNICEF, Ministerul Justiției a deschis în toate cele 4 instituții în care sunt deținuți preventiv copiii clase de studii, dotate cu manuale, material didactic și rechizite școlare. Astfel, începând din anul 2008, toți copiii care sunt deținuți în arest preventiv au posibilitatea să învețe. Asta în condițiile în care, potrivit datelor Departamentului Instituției Penitenciare, circa 80% din copiii care ajung în arest preventiv sunt analfabeți.

O altă inițiativă comună a UNICEF și a Ministerului Justiției a fost atelierul video „One Minute Junior”, desfășurat în octombrie curent la penitenciarul pentru copii din Lipcani. Copiii deținuți au învățat să filmeze și au produs propriile lor filme cu scopul ca vocile lor să fie auzite de comunitatea internațională și de factorii de decizie din Moldova. Inițiativa se înscrie în seria de măsuri de promovare a programelor de reabilitare și incluziune socială a copiilor deținuți realizată de Guvernul Republicii Moldova cu sprijinul donatorilor și organizațiilor internaționale, printre care și UNICEF.



Potrivit Alexandrei Yuster, una dintre soluțiile de prevenire a criminalizării tinerilor este eliminarea fenomenului de excludere socială a celor mai vulnerabili dintre ei.

Totodată, Reprezentantul UNICEF în Moldova a remarcat pașii importanți pe care Moldova i-a efectuat

Poor Water Quality, Inadequate Sanitation Plague Schools

More than 60% of Moldovan Pupils are at Risk of Illness, Report Says

More than 60% of Moldovan students are at risk of illness because of the poor quality of water in their schools. This is one of the findings of the Report "Quality of water, sanitation and hygiene practices in the schools of Moldova". The report was unveiled on November 12, 2010 by UNICEF, the Ministry of Health, the Ministry of Education and the National Centre of Public Health.

The data in the report were collected from more than 1,500 schools in Moldova. The quality of water has been assessed according to the recommendations of the World Health Organization (WHO).

THE QUALITY OF WATER

According to the data, fifty percent of the schools use drinking water from sources unapproved by sanitation authorities. Only 2/3 of the schools are connected to water pipes, while one third use water from wells. The schools supplied with well water were registered as the most unhygienic – about one in six water samples did not correspond to sanitary standards. The highest level of microbiological pollution was registered in schools from Soldanesti, Leova, Cantemir, and Donduseni rayons, and the lowest in the municipalities of Chisinau, Balti and Orhei.

One third of the schools use nitrate-polluted water, the study shows. As a result, one in 5 students in the country is exposed to health hazards and delays in physical development. This is particularly the case in the rural communities, where schools are mainly supplied with well water.

In 17 percent of the schools, the level of fluorine in the drinking water exceeded health standards, thus making the students vulnerable to dental problems and fluorosis diseases which affect children's teeth and bones.

HYGIENE CONDITIONS

Children from rural areas have less access to basic hygiene conditions such as sinks, soap, toilet paper, hand dryers and toilets. In 232 schools, students are unable to wash their hands because there are no taps since the sinks are broken. One third of the schools do not have washstands in their canteens and have no washstands in the bathrooms. There is a definite risk that students do not manage to wash their hands after using the toilets and before taking a meal, being thus exposed to diseases caused by dirty hands.

The study indicates that 70% of the schools lack soap and hand dryers. The least advantaged from this point of view are the students from the schools in Basarabeasca and Donduseni districts. Most of the children from the rural schools (55% of the total number of students) don't have access to indoor toilets and practically all rural schools (and two third of the urban ones) are not supplied with toilet paper.

Inadequate sanitary conditions in schools poses a real danger to students' health, exposing them to infectious and parasitic diseases. According to the national statistics, childhood morbidity caused by these diseases has increased in 2008 by over 20 % (72,000 children) compared to 2004 (56,000).

The report recommends the development of national policies on children's environment and health, launching projects aiming the modernization of the water supply and sanitation infrastructure in disadvantaged communities, and the implementation of adequate techniques for the treatment of drinking water.

The first steps in this regard have already been made at the beginning of this school year, when UNICEF and the Ministry of Education opened two "child-friendly" schools in the villages of Molesti in Ialoveni and Sofrancani in Edinet. With the assistance of the funds provided by the French company Veolia, the two rural schools have been equipped with modern water supply and sanitation systems, so that the students can enjoy safe drinking water and proper sanitation.



UNICEF SURVEY: POVERTY, MIGRATION ILLS AFFLICT RURAL CHILDREN

A new study shows that young children in rural areas are more affected by

migration, poverty, and limited access to education and health care than their urban peers.

The study, "Family knowledge, attitudes and practices in the area of Early Childhood Care and Development 2009", was conducted by UNICEF and the Ministry of Education.

According to the survey, Moldovan parents showed a number of positive tendencies when it comes to educating and caring for their children. In 2009, the number of parents who play with their children almost doubled (from 2003) to 97%. Currently, one in ten children under 7 years of age is left without parental supervision. However, fewer parents said they read books to their children: 30% in 2009 compared with 37% in 2003.

The survey also shows a low level of tolerance for differentially-abled children. Only 5% of respondents think that children with disabilities should attend the same kindergartens as other children. Only 46% of the families said they would allow their children to play with their disabled peers. About 20% of the families who have children with disabilities prefer they be kept in boarding schools.

The study also revealed alarming tendencies related to violence. 16% of the children less than one year old and 57% of the children under 7 years old are beaten by their parents.

In 16% of families, children live without one or both parents due to migration. This phenomenon is particularly prevalent in poor and rural families. Generally, rural families are more affected by poverty, inability to afford hygiene products and services, and difficulty purchasing enough fruits, vegetables, dairy products, and meat for their children.

"We believe the findings of the study will help the efforts of the Moldovan authorities to invest in programmes and complex services for young children and their parents. And the most important thing is to ensure the services to be available to the most vulnerable families," observed UNICEF Representative in Moldova Alexandra Yuster.

"The first years are the most important for the growth and development of a child. This is why the Ministry of Education is willing to further improve the access of all children, including the most vulnerable ones, to community centers (in places) where there are no kindergartens. We also intend to improve professional skills of teachers and health workers so that the parents can enjoy the necessary support," said the Chief of the Department of General and Secondary Education from the Ministry of Education, Valentin Crudu.

The "Family knowledge, attitudes and practices in the area of Early Childhood Care and Development 2009" survey was conducted last year and covered 1,800 families who have at least one child up to 7 years old.

STUDIUL UNICEF: COPIII MICI DIN LOCALITĂȚILE RURALE, AFECTAȚI DE MIGRAȚIE, SĂRĂCIE ȘI ACCES REDUS LA EDUCAȚIE ȘI SĂNĂTATE

Copiii mici din localitățile rurale sunt mai afectați de migrație, sărăcie și acces redus la educație și sănătate, comparativ cu semenii din localitățile urbane, se arată în studiul „Cunoștințe, atitudini și practici ale familiilor în domeniul îngrijirii și dezvoltării timpurii a copiilor 2009” lansat astăzi de UNICEF împreună cu Ministerul Educației.

Potrivit studiului, părinții din Moldova dau dovadă de unele tendințe pozitive în educația și grija față de copiii lor. Față de 2003, în 2009 numărul părinților care se joacă cu copiii lor aproape că s-a dublat și constituie 97%. În același timp, unul din zece copii sub vârsta de 7 ani este lăsat fără supraveghere. De asemenea, mai puțini părinți au declarat că le citesc copiilor cărți: 30% în 2009 comparativ cu 37% în 2003.

Studiul demonstrează o toleranță scăzută în rândul familiilor din Republica Moldova. Doar 5% din familii consideră că copiii cu dizabilități pot frecventa grădinițele de la ei din comunitate. Numai 46% din familii au declarat că le-ar permite copiilor să se joace cu semenii lor cu dizabilități. Totodată, circa 20% dintre familii cred că pentru copiii lor cu dizabilități ar fi mai bine să învețe în școlile internat.

Și la capitolul violență studiul atestă tendințe îngrijorătoare: 16% dintre copiii de până la un an și 57% din copiii de până la 7 ani sunt bătuți de părinți.

În 16% din familiile lipsește unul sau ambii părinți, plecați la muncă peste hotare, acest fenomen cuprinzând în special familiile sărace și cele din localitățile rurale. În general, familiile de la țară sunt mai afectate de sărăcie, întâmpină dificultăți în ceea ce privește asigurarea copiilor cu produse și servicii de igienă, precum și un regim alimentar adecvat de fructe, legume, produse dietetice și carne.

Credem că datele studiului pe care l-am lansat astăzi vor susține eforturile autorităților moldovenei de a investi în programe și servicii complexe pentru copiii de vârstă timpurie și familiile acestora. Este important ca aceste servicii și programe să fie disponibile inclusiv pentru familiile cele mai dezavantajate și cele din localitățile rurale”, a menționat Reprezentantul UNICEF în Moldova, Alexandra Yuster.

„Suntem conștienți de faptul că primii ani de viață a unui copil sunt cei mai importanți pentru creșterea și dezvoltarea lui. De aceea, Ministerul Educației este dispus să continue să îmbunătățească accesul tuturor copiilor, inclusiv celor mai vulnerabili, la centrele comunitare în localitățile unde grădinițele lipsesc. Totodată intenționăm să ridicăm calitatea profesională a cadrelor didactice și medicale, astfel încât părinții să primească susținerea necesară”, a declarat Șeful direcției învățământ secundar și general al Ministerului Educației, Valentin Crudu.

Studiul „Cunoștințe, atitudini și practici ale familiilor în domeniul îngrijirii și dezvoltării timpurii a copiilor” a fost realizat anul trecut pe un eșantion de 1800 familii, care au cel puțin câte un copil cu vârstă cuprinsă între 0 și 7 ani.

Nevoia unor proiecte de modernizare a infrastructurii de aprovizionare cu apă și canalizare

Peste 60 la sută din elevii din Moldova sunt expuși riscului de a se îmbolnăvi din cauza apei necalitative din școli

Circa 60 la sută din elevii din Republica Moldova sunt expuși riscului de a se îmbolnăvi din cauza apei necalitative din școlile în care învață, se arată în raportul „Calitatea apei, a sanitației și a practicilor de igienă în școlile din Republica Moldova” lansat de UNICEF, Ministerul Sănătății, Ministerul Educației și Centrul Național de Sănătate Publică, la 12 noiembrie 2010. Datele au fost colectate în toate cele peste 1500 de școli din Moldova, iar calitatea apei a fost măsurată în conformitate cu recomandările Organizației Mondiale a Sănătății (OMS).

CALITATEA APEI

Potrivit studiului, cincizeci la sută din școli utilizează în scopuri potabile surse de apă neautorizate sanitar. Doar 2/3 din școli au apeducte, iar 1/3 folosesc apă din fântâni. În școlile care se alimentează cu apă preponderent din fântâni se înregistrează, de regulă, cele mai ridicate niveluri de neconformitate după parametri microbiologici – practic fiecare a 6-a probă de apă colectată din școli nu corespunde normelor sanitare. Cel mai înalt nivel de poluare microbiologică a fost atestat în școlile din raioanele Șoldănești, Leova, Cantemir, Dondușeni, iar cel mai mic grad de poluare – în municipiul Chișinău, Bălți și Orhei.

1/3 din școlile verificate utilizează apă poluată cu nitrați, se arată în studiu. În consecință, fiecare al 5-lea elev din țară este expus riscului pentru sănătate și reținerii în dezvoltarea fizică, acest lucru fiind mai pronunțat în localitățile rurale, unde școlile se aprovizionează cu apă potabilă din fântâni.

În 17 la sută din școli s-a constatat necoresponderea probelor de apă după conținutul de fluor, iar acest fapt îi face pe elevi vulnerabili la carii dentare și fluoroză, boli care le afectează dinții și oasele.

CONDIȚII IGIENICE

Copiii din zonele rurale, comparativ cu semenii lor din orașe, au un acces mai redus la condiții igienice



elementare, cum ar fi lavoarele, săpunul, hârtia igienică, uscătoare pentru mâini și veceurile. În 232 de școli din țară elevii nu au posibilitatea de a se spăla pe mâini, deoarece lipsesc robinetele și sunt deteriorate chiuvetele. 1/3 din școli nu sunt dotate cu lavoare la cantină, iar 3/4 – la veceu. Astfel, există pericolul ca elevii să nu reușească să se spele pe mâini după ce folosesc veceul și înainte de a lua masa, fiind expuși riscului de a se

îmbolnăvi de bolile „mâinilor murdare”.

Studiul arată că 70% din școli duc lipsă de săpun și uscătoare, cei mai dezavantajați în acest sens fiind elevii din școlile raioanelor Basarabeasca și Dondușeni. Majoritatea copiilor din școlile rurale (55% din totalul elevilor) nu au acces la veceuri interioare, iar hârtia igienică lipsește în practic toate școlile rurale și în 2/3 din școlile urbane.

Starea necorespunzătoare a sistemelor de sanitație din școli prezintă pericole reale pentru sănătatea copiilor, aceștia fiind expuși riscului de a contracta boli infecțioase și parazitare. Potrivit statisticilor naționale, morbiditatea copiilor din cauza unor asemenea maladii a crescut în 2008 cu peste 20% (72 000 de copii) în comparație cu 2004 (56 000 de copii).

Printre recomandările menționate în studiu se numără elaborarea unor politici naționale privind sănătatea copiilor în relație cu mediul, proiecte de modernizare a infrastructurii de aprovizionare cu apă și canalizare, care să cuprindă localitățile mai defavorizate, precum și implementarea tehnicilor adecvate de tratare a apei potabile.

Primii pași în acest sens au fost deja făcuți la începutul anului școlar, când UNICEF și Ministerul Educației au deschis două școli „prietenose copiilor” în satele Molești, Ialoveni, și Șofrâncani, Edineț. Cu ajutorul fondurilor oferite de compania franceză Veolia, cele două școli rurale au fost dotate cu sisteme performante de aprovizionare cu apă și canalizare, astfel încât elevii se pot bucura de apă potabilă de calitate și condiții sanitare adecvate.

New Office Offers One-Stop Shopping

Rayon Council Organizes Bureau to Empower Citizens

As a typical day in Sangerei rayon (region) unfolds, women are taking their children to school and heading for work, young people are beginning a full schedule of classes at high schools, and elderly people gather to socialize. Inhabitants of the rayon take different roads: job, school, town hall, post office, Rayon Council, central market or polyclinic. They all face needs, challenges, and problems and they all have plans and ideas.

They are all looking for solutions to their needs, answers to their questions and problems, support for their plans and guidance to help identify opportunities for a better life and living conditions. Their problems might include finding a better job or identifying a better source of income, getting appropriate information, solving property/land issues, or getting a credit to start their own business.

As Sangerei's residents begin their day and search for solutions, they have probably noticed an interesting banner unfurled outside the Rayon Council Building that says, "Joint Information and Services Bureau Singerei". When they go inside to find out about this bureau, they will see, in the main hall of the building, people representing different units of the Rayon Council, state agencies, and private entities all sitting together. The experts are there to help citizens solve tough problems which need multiple answers.

The residents are familiar with the experts, since they represent the National Employment Agency, Rural Extension Service, Unit of Social Assistance and Protection of Family of the Rayon, Cadastre

(Land/title) Agency. What is different is that these experts are usually found in their offices or institutions. So, this new format brings the experts together in one spot so that solutions for all problems can be synchronized and coordinated. Call it one-stop shopping.

Tamara Daraban from the village of Bilicenii Vechi, rayon of Sangerei said, "The consultation with the Cadastre Agency took me 15 minutes and the discussion with the representative from the Credit Guarantee Fund, 20 minutes. I got all the information needed within Joint Information and Services Bureau, including getting a set of documents and contact details with everything I need to know to go further with my plans. Previously it took me more than two weeks to go to all service providers and obtain the necessary information."

This new format of coordinated service provision is an approach suggested as part of a programme titled, "Women's Economic Empowerment through Increasing Employability in the Republic of Moldova". This programme has been implemented by the Ministry of Labour, Social Protection and Family and the Ministry of Economy jointly with United Nations Fund for Women (UN Women) with the financial support of the Government of Sweden. The programme aims to address the needs of the suburban and rural populations, and especially poor women, to gain meaningful access to social protection and employment assistance services provided by the state, private sector, and civil society. The project's goals will be achieved through increasing access to quality information and services about employment, social protection, agriculture, land issues, etc.

This new approach establishes a Joint Information and Services Bureau in one physical location under the Rayon Administration to provide complex services one day a week. Authorities of Singerei has chosen Thursday as the day for service providers to come together and support people in finding appropriate solutions to their problems. Opening of this Bureau offers new opportunities. Using this approach, the structural and institutional barriers will disappear. Residents will no longer have to waste time and money to get the legal and economic answers they need.



BRIEF INFORMATION ABOUT THE PROGRAMME

UNIFEM's Programme "Women's Economic Empowerment through Increasing Employability in the Republic of Moldova" is financially supported by the Government of Sweden. The total value is 2.9 million USD. The programme was officially launched at the beginning of November 2010 with the participation of state institutions at national and local level, UN Agencies, donors and mass media.

The three main components of the programme are improving access to quality service and information; strengthening of key stakeholders' capacities to implement policies which promote and protect the women's rights to employment and social protection; and improving the legislative and normative framework.

The programme will be implemented from 2010 to 2013 at the local and national levels. Women, key service providers, national and local public authorities and media institutions represent the target group of the programme. Up to 28 rayons of the republic will be in activities until the end of the programme. Pilot programmes were conducted in four selected rayons in 2010: Sangerei, Nisporeni, Telenesti and Cantemir.



Biroul Comun de Informații și Servicii

Toate soluțiile sub același acoperiș, toate soluțiile sub egida Consiliului Raional



INFO DESPRE PROGRAM

Programul UNIFEM „Abilitarea economică a femeilor prin creșterea oportunităților de angajare în câmpul muncii în Republica Moldova” este susținut financiar de Guvernul Suediei, iar valoarea totală este de 2,9 milioane dolari SUA. Programul a fost lansat oficial la începutul lunii noiembrie 2010, cu participarea reprezentanților instituțiilor de stat la nivel național și local, Agențiilor ONU, donatorilor și mass-media.

Îmbunătățirea accesului la informații și servicii de calitate, consolidarea capacităților partenerilor cheie în implementarea politicilor care promovează și protejează drepturile femeilor la angajare și protecția socială și îmbunătățirea cadrului legislativ și normativ sunt trei componente de bază ale programului.

Durata implementării este 2010-2013, iar activitățile vor fi desfășurate la nivel local și național. Femeile, prestatorii cheie de servicii, autoritățile publice naționale și locale și instituțiile media reprezintă grupul țintă al programului. Până la sfârșitul implementării planificate a programului, activitățile vor fi realizate în aproximativ 28 de raioane, cu inițiative ce urmează a fi pilotate în patru raioane selectate în 2010: Sângerei, Nisporeni, Telenești și Cantemir.

O zi obișnuită în Sângerei începe la fel pentru toți locuitorii. Femeile își petrec copiii la școală și merg la serviciu, tinerii au un orar încărcat la școală, iar persoanele în etate doresc să-și soluționeze problemele sociale. Locuitorii raionului pornesc pe drumuri diferite: serviciu, școală, primărie, oficiul poștal, Consiliul Raional, piața centrală sau policlinică. Cu toții se confruntă cu nevoi, provocări, probleme, dar au planuri și idei.

Cetățenii caută soluții pentru satisfacerea necesităților proprii, răspunsuri la întrebările și problemele lor, suport pentru planurile și îndrumare în vederea identificării oportunităților pentru o viață și condiții de trai mai bune. Problemele diferă: de la identificarea unui serviciu mai bun sau a unei surse de venit, obținerea informației corespunzătoare sau soluționarea problemelor cu teritoriul adiacent gospodăriei până la obținerea unui credit pentru a iniția afacerea proprie.

Găsirea soluțiilor, răspunsurilor, informației necesită timp, răbdare și bani, indiferent de faptul unde trăiesc persoanele, inclusiv pentru locuitorii raionului Sângerei. „Suntem cu toții nerăbdători, nu avem bani suficienți sau timp, am lăsat copiii nesupravegheați acasă și trebuie să avem grijă de gospodăriile noastre, precum și să mergem să soluționăm problemele”. Într-o zi obișnuită de joi, locuitorii raionului Sângerei, începând ziua și trecând pe lângă clădirea Consiliului Raional, situat în centrul orașului, au observat un stand intitulat „Biroul Comun de Informații și Servicii Sângerei”.

O direcție nouă, un birou nou, o schimbare, persoane care intră și ies? Ce poate fi? Prin urmare, ei decid să intre și să vadă ce se întâmplă. În holul mare al clădirii, persoane care le sunt familiare și reprezintă direcții diferite ale Consiliului Raional și agenții de stat, entități private, stau toți împreună.

Locuitorii s-au întâlnit anterior cu diverse ocazii cu aceste persoane, atunci când erau în căutare de asistență și îndrumare, deoarece ei reprezintă Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă, Serviciul de Extindere Rurală, Direcția de Asistență Socială și Protecția Familiei a Raionului, Agenția Cadastru. De obicei, locuitorii i-au văzut în birourile sau în incinta instituțiilor pe care le reprezintă. Și iată aici – un nou format. Soluții pentru toate problemele la fața locului și în mod coordonat. Prestatorii de servicii sunt amplasați în același loc și furnizează informațiile și serviciile necesare.

Tamara Daraban din satul Bilicenii Vechi, raionul Sângerei, menționează: „Consultarea cu Agenția

Cadastru mi-a luat 15 minute și discuția cu domnul de la Fondul de Garantare a Creditelor – 20 de minute. Am obținut toată informația de care avem nevoie în cadrul Biroului Comun de Informații și Servicii, inclusiv setul de documente, informația de contact și tot ce am nevoie pentru a continua planurile mele. În trecut, mi-a luat mai mult de două săptămâni să merg la toți prestatorii de servicii și să obțin informația necesară”.

Noul format de prestare a serviciilor într-un mod coordonat este abordarea propusă de programul „Abilitarea economică a femeilor prin creșterea oportunităților de angajare în câmpul muncii în Republica Moldova”. Programul este implementat în comun de Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei, Ministerul Economiei și Fondul Națiunilor Unite pentru Femei (parte componentă a *UN Women*), cu suportul financiar al Guvernului Suediei. Programul are drept scop abordarea necesităților populației sub-urbane și rurale, în special ale femeilor prin obținerea unui job mai bun și acces la serviciile de asistență și protecție socială prestate de către stat, sectorul privat și societatea civilă. Scopul va fi atins în mod primar prin îmbunătățirea accesului la serviciile și informația de calitate în domeniul angajării în câmpul muncii, protecția socială, agricultură, cadastru și alte domenii.

Noua abordare include instituirea Biroului Comun de Informații și Servicii într-un spațiu unic sub egida Administrației Raionului pentru a presta servicii complexe într-o anumită zi a săptămânii. Autoritățile din Sângerei au ales ziua de joi pentru a reuni prestatorii de servicii și pentru a susține oamenii în identificarea soluțiilor corespunzătoare pentru problemele lor. Deschiderea acestui birou oferă noi oportunități. Grație aceste abordări, vor dispărea barierele structurale și instituționale. Femeile și bărbații nu vor mai cheltui în zadar bani și nu vor pierde timp, ei vor obține soluții, iar femeile pot simți un suport informațional, economic și legal pentru a-și reface viața.



Opinions, Debates Frame Decentralization Discussion

Public Consultations on Decentralization Strategy Use Human Rights Approach

The Government of Moldova is looking to decentralize power, and to promote and enhance the role of local governments in delivering services.

To achieve this goal, the central government has undertaken public consultations with civil society organizations to develop a decentralization strategy. These consultations have taken place in collaboration with United Nations Development Fund (UNDP) and United Nations Fund for Women (UN Women) as part of the Joint Integrated Local Development Programme, funded by the Government of Sweden.

The Decentralization Strategy was developed in a highly participatory manner and represents the vision of the state for decentralization which enhances the abilities of Local Public Administrations (LPA's), promotes LPA's role in the decision making process, while simultaneously respecting and promoting human rights and gender equality at the local level.

The objective of this consultation was to directly engage Civil Society Organizations and entice groups and communities into engaging in participatory dialogues about the draft decentralization strategy, and to increase its responsiveness of LPA's to the specific needs of women, youth, ethnic minorities, people with disabilities, the poor, etc. The event targeted civil society organizations both from the regional and local level working in areas of human rights, women's rights, gender equality, protection of ethnic minorities rights, sexual minorities rights, rural development, inter-confessional organizations, and mass media networks. Representatives of state institutions and UN Agencies and donors were also targeted.

Lively discussions, expression of opinions, work in groups, debates, critiques, and arguments all focused on equal and open participation of women and men representing various groups in the process of development and implementation of the decentralization strategy and reform.

Gender equality is an important element at the centre of decentralization reform. Victoria Cujba, Deputy Head of the Directorate on Decentralization Policies, State Chancellery (high level public authority responsible for organizing the work of the Government in charge of general priorities of the Government, development and implementation of public policies) highlighted the importance of the involvement of women's organizations. She said, "A special attention is paid to engagement of women's groups and gender advocates and their



capacity to influence the policy and institutional changes at all stages of decentralization reform. This will help in building gender responsiveness into processes of local service delivery and promote evidence-based organizational change for gender equality."

Such public consultations represent the key mechanism in ensuring the application of a human rights-based approach. Key principles such as wide participation, non-discrimination, transparency, and accountability demonstrate that the stakeholders are committed to authentic participation of all people, especially those marginalized and vulnerable, in the processes and decisions that subsequently affect them.

Alexandru Roman, expert of the Centre for Human Rights, observed, "The decentralization strategy is welcome. The application of a human rights-based approach brings the reform closer to the people, especially representatives of vulnerable populations which are entitled to claim their rights to education, social assistance, a decent workplace and others."

This consultation was a unique opportunity for women and men representing different groups to voice their needs, show their support for the decentralization process, and to develop a joint vision and concrete recommendations on how to further integrate human rights and gender equality into the process of decentralization. The recommendations developed by the participants of the consultation will be submitted to the government and included in the decentralization strategy to advance the rights and interests of women and men, especially those who are most disadvantaged and vulnerable.

Exprimarea opiniilor, dezbateri, argumente

Reprezentanții societății civile participă la primele discuții publice privind Strategia de Descentralizare

Guvernul Republicii Moldova a lansat discuțiile publice cu societatea civilă privind Strategia de Descentralizare, în colaborare cu Fondul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD) și Fondul Națiunilor Unite pentru Femei (parte componentă a UN Women), în cadrul Programului Comun de Dezvoltare Locală Integrată, finanțat de către Guvernul Suediei.

Strategia de Descentralizare a fost elaborată în cadrul unui proces participativ și prezintă viziunea statului în domeniul descentralizării, având drept scop transferul eficient al competențelor către autoritățile publice locale (APL), promovarea rolului APL în cadrul procesului de luare a deciziilor, precum și respectarea și promovarea drepturilor omului și egalitatea de gen la nivel local.

Obiectivul acestei consultări a fost implicarea directă a organizațiilor societății civile, grupurilor țintă și comunităților în cadrul unui dialog participativ privind proiectul Strategiei de Descentralizare și asigurarea includerii acțiunilor de răspuns în cadrul documentului corespunzătoare necesităților specifice ale femeilor, tinerilor, minoritățile etnice, persoanele cu dizabilități, persoanele sărace etc. Astfel, la eveniment au participat reprezentanți ai organizațiilor societății civile la nivel regional și local care activează în următoarele domenii: drepturile omului, drepturile femeilor, egalitatea de gen, protecția drepturilor minorităților etnice, drepturile minorităților sexuale, dezvoltarea rurală, cultele religioase, rețelele mass-media, precum și reprezentanți ai instituțiilor de stat, Agențiilor ONU și donatorilor.

Discuții aprinse, exprimarea opiniilor, lucrul în grup, dezbateri, critici, argumente – toate s-au axat asupra participării deschise și în mod egal a femeilor și

bărbaților, reprezentând diverse grupuri de populație, în cadrul procesului de dezvoltare și implementare a strategiei și reformei de descentralizare.

Egalitatea de gen este un element important, fiind plasat de către Guvern în centrul reformei de descentralizare. Victoria Cujbă, Șef adjunct al Direcției Politici de Descentralizare, Cancellaria de Stat (autoritate publică centrală pentru organizarea activității Guvernului în conformitate cu prioritățile statului, dezvoltarea și implementarea politicilor publice etc.), a evidențiat importanța implicării organizațiilor de femei. Victoria Cujbă a menționat că „o atenție specială se acordă implicării grupurilor de femei și promotorilor egalității de gen și capacităților lor de a influența schimbările de politici și instituționale la toate nivelele reformei de descentralizare, prin urmare sensibilizând la dimensiunea de gen procesul de prestare a serviciilor la nivel local și promovarea schimbării instituționale în bază de evidență pentru egalitatea de gen”.

Asemenea consultări publice reprezintă mecanismul cheie pentru a asigura aplicarea abordării prin prisma drepturilor omului. Patru principii fundamentale ale abordării precum participarea, nediscriminarea, transparența și responsabilitatea ajută partenerii cheie să asigure implicarea semnificativă a cetățenilor, în special a celor marginalizați și vulnerabili, în cadrul proceselor și deciziilor cheie, care ulterior le vor afecta viețile.

Alexandru Roman, expert al Centrului pentru Drepturile Omului, a afirmat: „Strategia de Descentralizare este binevenită și aplicarea abordării drepturilor omului apropie reforma de oameni, în special reprezentanții populației vulnerabile care sunt încurajați să-și revendice dreptul la educație, asistență socială, un loc de muncă decent și altele”.

Prezenta discuție publică a constituit o oportunitate unică pentru femei și bărbați care reprezintă diferite grupuri de populație să-și facă auzite necesitățile, precum și suportul disponibil pentru desfășurarea procesului de descentralizare și elaborarea unei viziuni comune și recomandări concrete în vederea aplicării continue a drepturilor omului și egalității de gen în procesul de descentralizare. Recomandările elaborate de participanți vor fi prezentate Guvernului și incluse în Strategia de Descentralizare pentru a promova drepturile și interesele femeilor și bărbaților, în special ale celor dezavantajați și vulnerabili.



The schools, kindergartens and 54.2% of the inhabitants of Nezavertailovca village, Slobozia district, Transnistrian Region, have unlimited access to high quality drinking water.

The NGO "Renasterea", Talmaz village, Ștefan-Vodă district, in partnership with local authorities and local associations "Akvavita" from Nezavertailovca and with support of the programme "Support to Confidence Building Measures", funded by the European Union and implemented by the United Nations Development Programme, have managed in less than one year to repair water and sewage systems from Nezavertailovca, providing drinking water for more than half of the villagers.

From the project resources, it was repaired the aqueduct and sewer system in two local schools and kindergartens, being also renovated cafeterias, kitchens and bathrooms in the schools. Today, 476 pupils and 66 children under school age from Nezavertailovca have permanent access to drinking water and use modern toilets and washstands with warm water, reducing in such way significantly the degree of illness of children with infectious diseases.

The NGO "Renasterea" in partnership with public authorities and local NGOs have also renovated five water towers in the village, installing an aqueduct with a length of 7 km on seven streets in Nezavertailovca. Proper functioning of the wells allows providing to the population with drinking water, during 24 hours being extracted 12,600 cubic meters of water. As a result, the number of water consumers increased twice, while the volume of water provided to population tripled.

"We've repaired the sewage pumping station and a segment of the sewer system was connected to the collector of Dnestrovsk. In carrying out construction works have been actively involved the villagers of Nezavertailovca, 70 persons being temporarily employed. I fully believe that we have achieved the project's objectives. The next step is to ensure all inhabitants of the village with drinking water", said Nicholas Grossman, the president of NGO "Renasterea".

The project "Reparation of water and sewer systems in Nezavertailovca village, Slobozia district" was implemented during eight months by the NGO "Renasterea" in partnership with local authorities and local NGO "Akvavita". The project goal was to provide circa 50% of the inhabitants of Nezavertailovca village with high quality drinking water, to increase the awareness of the villagers on the need to store and rational use of natural resources, including drinking water, and to develop civil society capacity to solve concrete problems in partnership with local authorities and NGOs from other regions.

EU, UNDP Moldova Support Business Training in Transnistrian Region

A New Business School, and a New Business Training Course in Bender

The new school is a branch of the Business School of the Chamber of Commerce and Industry. The business school is offering a course titled "The basis of own business". The institution will offer courses to the managers of small and medium-sized enterprises training on establishing and developing a business as well as accounting and judicial assistance and support for fiscal administration.

The Business School was opened with assistance of the project "Support to Confidence Building Measures", funded by the European Union and implemented by the United Nations Development Programme. The project for creation of the Business School was implemented in partnership with the Chamber of Commerce and Industry from the Transnistrian region. The new school is part of a network of 3 business schools in Bender, Tiraspol and Rabnita. For opening of the business school in Bender, the Chamber of Commerce and Industry bought from its own financial resources a building in Bender, which, using the project's resources, was repaired and equipped with necessary equipment for training businessmen. The training course "The basis of own business" for beginning businesspeople was launched in both Bender and Tiraspol the same day the new Bender school opened.

The Head of the Delegation of the European Union to Moldova, Ambassador Dirk Schuebel, said that the EU attaches great importance to promoting fruitful dialogue and cooperation between Moldovan and Transnistrian authorities. The EU is therefore involved on the political stage, but also at a technical level, with concrete initiatives such as the opening of the business school in Bender. "Business education is indeed central to promote exchanges but also to build the future. This is why for instance I seize every opportunity to provide my European colleagues with investment opportunities that are brought to my knowledge in Moldova in general and in Transnistria in particular. Allow me also to remind you that the EU and Moldova will soon start negotiations on a Deep and Comprehensive Business Free Trade Agreement which are of direct benefit to both banks of the Nistru."

"In addition to the increased financial support provided to the country, the European Union has launched two confidence-building initiatives. The EU intends to pursue its efforts in the coming year by building on previous successes in the areas of business development, infrastructures, social projects, etc. There are indeed many opportunities for cooperation, and the EU stands ready to support them, confident in our Moldovan and Transnistrian partners' goodwill and sense of ownership," observed Ambassador Dirk Schuebel. After his comments, the ambassador had a chance to visit with students the new business school.

The Business Schools in Bender and in Tiraspol will train businesspeople who are looking to expand their current businesses. The schools will also provide training on how to launch businesses. Special assistance will be offered to the managers of big enterprises from the Transnistrian region, especially in the areas of risk management and the global economic crisis.

The participants for the trainings will be selected based on an open contest, and the training cycle will last four months. The beneficiaries will learn how to access the financing from abroad, how to register and launch businesses, etc. The participants will also receive accounting and judicial assistance, support for fiscal administration, etc. After finishing the course, the students with the most innovative and feasible business ideas will be supported to implement their ideas.

The chairman of the Chamber of Commerce and Industry from Transnistria, Vasillii Cojan, said that this effort is the first to train businesspeople in Transnistria. "The purpose of the project implemented by the Chamber is the development of training programmes in business through the business schools in Tiraspol, Bender and Rabnita. In total, the project will train about 500 businessmen. We want to offer to the managers of enterprises the necessary knowledge and skills for successful development of their business," said Vasillii Cojan.

The Business School in Tiraspol earlier received all the office equipment they needed. The Business School in Rabnita has rented new offices. Today, thanks to the support of European Union and UNDP Moldova, the business schools in the Transnistrian region can offer quality and modern training courses for beginning and experienced businesspeople. The development of the network of business schools in Transnistria will offer both rural and urban businesspeople the opportunity to attend business-training courses.



Uniunea Europeană și PNUD susțin dezvoltarea întreprinderilor mici și mijlocii în regiunea transnistreană a țării

O nouă școală de business la Bender

La 22 octombrie 2010, a fost deschisă filiala din orașul Bender a Școlii de business din regiunea transnistreană a țării și a fost lansat cursul „Bazele propriei afaceri”. Instituția va oferi managerilor întreprinderilor mici și mijlocii din stânga Nistrului cursuri de instruire în domeniul creării și dezvoltării afacerilor, asistență contabilă și juridică, susținere în administrarea fiscală etc.

Școala de business a fost deschisă cu asistența proiectului „Susținerea Măsurilor de Promovare a Încrederii”, finanțat de Uniunea Europeană și implementat de Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD). Proiectul de creare a Școlii de business este implementat în parteneriat cu Camera de Comerț și Industrie din regiunea transnistreană și este parte a unei rețele de trei școli de business – în Bender, Tiraspol și Râbnița. Pentru deschiderea Școlii de business din Bender, Camera de Comerț a procurat din contribuția proprie un imobil în orașul Bender, care, la rândul său, din sursele proiectului, a fost reparat și înzestrat cu echipamentul necesar pentru instruirea oamenilor de afaceri. În aceeași zi, la Școlile de business din Bender și Tiraspol a fost lansat cursul „Bazele propriei afaceri” pentru oamenii de afaceri începători.

Șeful Delegației Uniunii Europene în Moldova, Ambasadorul Dirk Schuebel, a declarat că Uniunea Europeană acordă o atenție deosebită promovării dialogului și cooperării între autoritățile din Republica Moldova și regiunea

transnistreană. Uniunea Europeană este implicată la nivel politic și tehnic, cu inițiative concrete, precum deschiderea Școlii de business în Bender. „Educația în afaceri este între-adevăr primordială în promovarea schimburilor, dar și în construirea viitorului. Din acest considerent, de exemplu, profit de orice ocazie pentru a le oferi colegilor mei europeni informații despre oportunitățile de investiții în Moldova, în general, și în regiunea transnistreană, în particular. Permiteți-mi să vă amintesc că în curând Uniunea Europeană și Republica Moldova vor începe negocierile privind Acordul de Comerț Liber Comprehensiv și Aprofundat, care va oferi beneficii ambelor maluri ale Nistrului. De aceea, împreună cu suportul financiar crescând oferit țării, UE a lansat două pachete de susținere a măsurilor de promovare a încrederii și intenționează să continue eforturile sale în anul viitor, construit pe succesele anterioare, cum ar fi în dezvoltarea afacerilor, infrastructură, proiecte sociale etc.”. „Între-adevăr sunt multe oportunități de colaborare și UE este gata să le susțină, fiind sigură de bunele intenții ale partenerilor noștri din Moldova și regiunea transnistreană”, a spus Ambasadorul Dirk Schuebel, care mai apoi a avut posibilitatea să discute cu participanții la cursuri.

Școlile de business din Bender și Tiraspol vor instrui antreprenori care desfășoară afaceri, dar intenționează să le extindă, precum și cei care au idei de afaceri, însă nu știu cum să le implementeze. De asistență specializată vor beneficia și directorii întreprinderilor mari din regiunea transnistreană, în special în managementul riscurilor în condițiile crizei economice mondiale.

Participanții la cursuri vor fi selectați în baza unui concurs, iar ciclul de instruire va dura patru luni. Beneficiarii proiectului vor învăța cum să acceseze finanțări externe, cum să lanseze și să înregistreze afaceri etc. Mai mult, participanții la cursuri vor beneficia de asistență contabilă și juridică, susținere în administrarea fiscală etc. Totodată, în urma cursurilor de instruire, autorii celor mai inovative și fezabile idei de afaceri vor fi susținuți să-și implementeze ideile.

Președintele Camerei de Comerț și Industrie din Transnistria, Vasili Cojan, a declarat că în regiunea transnistreană este în premieră realizat un proiect de instruire a oamenilor de afaceri de această amploare. „Scopul proiectului realizat de Camera de Comerț și Industrie este dezvoltarea unor programe de instruire în afaceri prin intermediul Școlilor de business din Tiraspol, Bender și Râbnița. În total, în cadrul proiectului nostru vor fi instruiți circa 500 de oameni de afaceri. Noi dorim să le oferim managerilor de întreprinderi cunoștințe și abilități necesare pentru desfășurarea cu succes a afacerilor”, a menționat Vasili Cojan.

Anterior, a fost echipată cu tehnică de birou și Școala de business din Tiraspol, iar pentru cea din Râbnița au fost arendate oficii noi. Astăzi, grație suportului Uniunii Europene și PNUD Moldova, cele trei școli de business din regiunea transnistreană pot oferi cursuri calitative și moderne pentru oamenii de afaceri începători și cu experiență. Dezvoltarea rețelei școlilor de business în regiunea transnistreană va permite accesul la cursuri specializate nu numai pentru businessmenii din orașe, dar și pentru cei din sate.

UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI PNUD MOLDOVA AU ADUS APA POTABILĂ ÎN SATUL NEZAVERTAILOVCA

Școlile, grădinițele și 54,2 la sută din locuitorii satului Nezavertailovca, raionul Slobozia, regiunea transnistreană, beneficiază acum de acces nelimitat la apă potabilă de calitate.

Asociația Obștească „Renașterea” din satul Talmaz, raionul Ștefan-Vodă, în parteneriat cu autoritățile publice din satul Nezavertailovca și asociațiile obștești locale „Akvavita” și „Zașcita ecologhii” și cu suportul programului „Susținerea Măsurilor de Promovare a Încrederii”, finanțat de Uniunea Europeană și implementat de Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare în Moldova, au reușit în mai puțin de un an să repare sistemele de apă și canalizare în Nezavertailovca, asigurând cu apă potabilă mai bine de jumătate din locuitorii satului.

Din sursele proiectului au fost reparate apeductul și sistemul de canalizare în două școli și grădinițe din localitate, fiind totodată renovate cantinele, bucătăriile și blocurile sanitare din instituțiile de învățământ. Acum cei 476 de elevi și 66 de copii de vârstă preșcolară din Nezavertailovca au acces permanent la apă potabilă și se folosesc de blocuri sanitare bine amenajate și asigurate cu apă caldă, fiind astfel redus esențial gradul de îmbolnăvire a copiilor cu boli infecțioase.

Asociația Obștească „Renașterea” în parteneriat cu administrația publică și asociațiile locale au mai renovat și cinci turnuri de apă din sat, fiind instalat și un apeduct cu o lungime de 7 km pe șapte străzi din Nezavertailovca. Buna funcționare a sondelor permite astăzi asigurarea populației cu apă potabilă, timp de 24 de ore fiind extrase 12600 metri cubi de apă. În rezultat, s-a mărit de două ori numărul consumatorilor de apă nemijlocit de la apeduct, pe când volumul de apă furnizat populației a crescut de trei ori.

„Am mai repara și stația de pompare a apelor reziduale, iar un segment al sistemului de canalizare a fost conectat la colectorul de la Dnestrovsk. La efectuarea lucrărilor de construcție au participat activ și locuitorii satului Nezavertailovca, 70 de persoane fiind temporar angajate în câmpul muncii. Considerăm că am realizat obiectivele proiectului, următorul pas fiind asigurarea tuturor locuitorilor satului cu apă potabilă”, susține Nicolae Grosu, președintele Asociației „Renașterea”.



Integrated Border Management Increases Security, Simplifies Border Crossings

“Modern States Have to Rely on an Economy which is Open for International Trade”

An international conference on Integrated Border Management (IBM) was recently held in Chisinau. Jointly organized by the European Union Border Assistance Mission to Moldova and Ukraine (EUBAM) and the Border Guard Service of the Republic of Moldova, the conference gathered more than 100 top managers and professionals from the border agencies of Ukraine and Moldova, 3 other EU Eastern Partnership countries, 12 EU member states, as well as representatives from embassies to Moldova and 12 international organizations working in the field of border security.



Vlad Filat, the Prime Minister of the Republic of Moldova, and the HE Ambassador Dirk Schuebel, Head of EU Delegation to the Republic of Moldova, welcomed participants to the conference.

“Modern states have to rely on an economy which is open for international trade and yet at the same time offers a high degree of security to their citizens,” said HE Ambassador Schuebel. “The Integrated Border Management Concept has an important role to play in efficiently combating illegal migration, trafficking in human beings, and other cross-border crimes. It also allows for simplified border checks, thus making borders easier to cross.”

“The Government of Moldova has approved the National Integrated Border Management Strategy last week and a few weeks ago the government of Ukraine has also adopted a National IBM concept. These steps give us a clear signal that the introduction of EU standards in border management is an important priority for both countries and EUBAM will continue providing assistance in this area,” said Udo Burkholder, Head of EUBAM. “This conference will allow our partners from Moldova and Ukraine to share the experience of international experts, thus promoting the successful implementation of the IBM approach in both states,” he added.

Brigadier General Alexei Roibu, the Director General of the Border Guard Service of the Republic of Moldova, noted, “The effective introduction of Integrated Border Management will open new perspectives for the development in every field needed for a prosperous and democratic state. The final objective of this strategy is the gradual integration into the European area of freedom, justice and security. This will increase the level of security, strengthen compliance of human rights and freedoms, improve the simplification of border crossing for travellers and goods, and support the liberalisation of the visa regime for the people of Moldova planning trips to European Union member states. This may come true only with the involvement of the officials of central and local governments, civil society, businesses, non-governmental organizations, with the support from the state as well as partners from the European Union, neighbouring countries, and international organizations.”

During a press-conference, Brigadier General Ilkka Laitinen, the Executive Director of the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union (FRONTEX), provided an update on the latest development in implementation of EU Integrated Border Management concept. HE Ambassador Dirk Schuebel, Brigadier General Alexei Roibu, Mr. Udo

Burkholder, and General Yuriy Potomskyi, First Secretary of Embassy of Ukraine to the Republic of Moldova, briefed journalists on the state of implementation of the IBM concepts in the Republic of Moldova and Ukraine.

The EU Integrated Border Management model is one of the main elements of EU's security strategy. The IBM model involves intensive cooperation among border agencies internally and internationally.

Instruments such as modern risk analysis techniques, highly professional human resources, training, communication and information exchange, developed infrastructure, and effective equipment were used to help achieve positive results.

AGENCIES ASSESS JOINT OPERATION ON THE MOLDOVAN-UKRAINIAN BORDER

A meeting was held on Nov. 18 to evaluate current joint border control operations (TYRA 2010) and plan future operations along the Moldova-Ukraine border.



The meeting was attended by representatives of the Ukrainian and Moldovan border services, other law enforcement bodies of Ukraine, international organizations, and EUBAM.

“Through the joint work of Moldovan and Ukrainian border services with direct EUBAM support, ‘TYRA 2010’ has positively impacted on border security along the Moldovan-Ukrainian border,” said Slawomir Pichor, Deputy Head of EUBAM. “Inter-agency, cross-border and international cooperation is vital in securing borders and the intelligence led approach taken by the partners in this operation is a great example of that.”

‘TYRA 2010’ is the 7th joint border control operation along the Moldovan-Ukrainian border. These have progressively enhanced the processes and methodologies in international coordination and cooperation to combat cross-border crime in the region.

‘TYRA 2010’ differs significantly from the previous six operations. This time, EUBAM and its partners utilized key concepts of the European Criminal Intelligence Model. These concepts were used to analyse, process, and exchange information among participating agencies.

As a result, 535,000 EUR worth of smuggled goods were detected during the operation. This is a 170% increase over the 6th JBCO “NIKONIY” (198,000 EUR) in 2009. 277 cases of smuggling were detected. This includes several large-scale cases of smuggling of cigarettes, illegal migration, trafficking of human beings, and vehicle trafficking. Many appear directly related to organized crime.

For the first time, ‘TYRA’ included representatives from EUROPOL and FRONTEX. EUROPOL’s mobile office fed relevant information to participants in real time. Combined with the CENcomm network, a web based, encrypted communication system that facilitates the rapid and secure exchange of information, over 3,900 inquiries and 620 operational messages were processed.

Managementul integrat al frontierelor: creșterea securității și simplificarea trecerii frontierei

„Statele moderne se bazează pe o economie deschisă pentru comerțul internațional”

O conferință internațională consacrată managementului integrat al frontierelor s-a desfășurat, recent la Chișinău, fiind organizată de către Misiunea Uniunii Europene de Asistență la Frontieră în Moldova și Ucraina (EUBAM) și Serviciul Grăniceri al Republicii Moldova. Conferința a reunit o audiență de peste 100 de manageri de top și profesioniști ai agențiilor de frontieră din Ucraina și Republica Moldova, reprezentanți din trei țări ale Parteneriatului Estic al Uniunii Europene, ai 12 state-membre ale UE, reprezentanți ai ambasadelor acreditate în Moldova și 12 organizații internaționale, care activează în domeniul securității frontierelor.

Participanții la conferință au fost salutați de către Vlad Filat, Prim-Ministru al Republicii Moldova, și Ambasadorul Dirk Schuebel, Șeful Delegației Uniunii Europene în Republica Moldova.

„Statele moderne trebuie să se bazeze pe o economie care este deschisă pentru comerțul internațional și, în același timp, oferă un grad sporit de securitate cetățenilor săi”, a declarat Ambasadorul Dirk Schuebel. „Conceptul de management integrat al frontierelor joacă un rol important în combaterea eficientă a migrației ilegale, traficului de ființe umane și a altor infracțiuni transfrontaliere. Acesta contribuie, de asemenea, la simplificarea procedurilor de control la frontieră, deci, la trecerea mai ușoară a frontierelor”.

„Guvernul Republicii Moldova a aprobat Strategia Națională de Gestionare Integrată a Frontierelor, iar Guvernul Ucrainei a adoptat, de asemenea, conceptul național al managementului integrat al frontierei. Acești pași indică asupra faptului că introducerea standardelor Uniunii Europene în gestionarea frontierelor este o prioritate importantă pentru ambele țări, iar EUBAM va continua să le acorde asistență în acest domeniu”, a declarat Udo Burkholder, Șeful EUBAM. „Această conferință va permite partenerilor noștri din Republica Moldova și Ucraina să împărtășească experiența experților internaționali, astfel promovând implementarea cu succes a abordării managementului integrat al frontierelor în ambele state”, a adăugat Udo Burkholder.

Generalul de Brigadă Alexei Roibu, Directorul General al Serviciului Grăniceri al Republicii Moldova, a remarcat că „introducerea efectivă a managementului integrat al frontierelor va deschide noi perspective de dezvoltare în toate domeniile necesare pentru existența unui stat prosper și democratic. Obiectivul final al acestei strategii este integrarea treptată în spațiul european de libertate, justiție și securitate, care va crește nivelul de securitate, va consolida respectarea drepturilor și libertăților omului, va simplifica trecerea frontierei pentru călători și mărfuri, va susține liberalizarea regimului de vize pentru cetățenii Republicii Moldova care doresc să călătorească în statele-membre ale Uniunii Europene. Acest lucru poate deveni realitate doar cu implicarea organelor puterii centrale și locale, societății civile, întreprinzătorilor, organizațiilor non-guvernamentale, cu susținerea din partea statului, partenerilor din Uniunea Europeană, țărilor vecine și organizațiilor internaționale”.

În timpul conferinței de presă, Generalul de Brigadă Ilkka Laitinen, Directorul Executiv al Agenției Europene pentru Managementul Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale Statelor Membre ale Uniunii Europene (FRONTEX), a prezentat cele mai recente informații privind implementarea conceptului Uniunii Europene de management integrat al frontierelor. Ambasadorul Dirk Schuebel, Generalul de Brigadă Alexei Roibu, Domnul

Udo Burkholder și Generalul Yuriy Potomski, Primul Secretar al Ambasadei Ucrainei în Republica Moldova, au informat mass-media referitor la stadiul de implementare a conceptului în Republica Moldova și Ucraina.

Modelul Uniunii Europene de management integrat al frontierelor este unul dintre elementele de bază ale strategiei de securitate a UE. Modelul include o cooperare strânsă între agențiile de frontieră pe plan intern și internațional. Instrumente precum tehnici moderne de analiză a riscurilor, profesioniști cu înaltă calificare, cursuri de instruire, comunicare și schimb de informație, infrastructura dezvoltată și echipamente eficiente – toate contribuie la obținerea unor rezultate pozitive.

CONSILIUL COORDONATOR AL MISIUNII UNIUNII EUROPENE DE ASISTENȚĂ LA FRONTIERĂ ÎN MOLDOVA ȘI UCRAINA (EUBAM)



La cea de-a 15-ea Reuniune a Consiliului Coordonator al Misiunii Uniunii Europene de Asistență la Frontieră în Moldova și Ucraina (EUBAM) au fost trecute în revistă realizările Misiunii în susținerea dezvoltării standardelor UE de gestionare a frontierei în cadrul Serviciilor de Grăniceri și Vamale ale Republicii Moldova și Ucrainei, organelor de asigurare a ordinii de drept și a instituțiilor guvernamentale.

Reuniunea s-a desfășurat la Chișinău, în prezența reprezentanților de rang înalt ai instituțiilor ucrainene și moldovenești, demonstrând prioritatea acordată de ambele țări îmbunătățirii managementului frontierei la hotarul comun.

Consiliul Coordonator a luat notă de Raportul de Activitate al EUBAM de la 1 iunie până la 30 septembrie 2010 și a evidențiat relații bune de cooperare între EUBAM și serviciile partenere în mai multe domenii, inclusiv: implementarea Declarației Vamale Comune, ameliorarea schimbului de informații, realizarea operațiunilor comune de control la frontieră, activitatea analitică comună, consolidarea capacităților, programe de instruire și comunicare publică.

Consiliul a evidențiat succesele celei de-a 7-ea Operațiuni Comune de Control la Frontieră 'TYRA 2010', încheiată la 15 septembrie 2010, și volumul de bunuri capturate în această acțiune. Consiliul a menționat asistența acordată de către Misiune pentru implementarea conceptului de management integrat al frontierelor în Republica Moldova și Ucraina, în special, implicarea sistematică a Misiunii în strategiile de dezvoltare ale managementului din ambele țări.

Consiliul Consultativ este prezidat de către Șeful Delegației Uniunii Europene în Ucraina și Belarus, Ambasadorul Pinto Teixeira, și este format din reprezentanți de rang înalt ai serviciilor de frontieră și organelor de asigurare a ordinii de drept ale Republicii Moldova și Ucrainei, Uniunii Europene, Reprezentantul Special al Uniunii Europene în Republica Moldova, reprezentanți ai Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD) și Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE).

Statut de observator au următoarele instituții: Ministerul Afacerilor Interne ale Republicii Moldova și Ucrainei, Ministerul de Justiție ale ambelor țări, Serviciul de Informație și Securitate al Republicii Moldova, Serviciul de Securitate al Ucrainei, Procuraturile Generale ale ambelor țări și Organizația Internațională pentru Migrație (OIM).

FAO SUPPORTS MOLDOVAN LABORATORIES

The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) has provided support to the Republic of Moldova by enhancing capabilities of Moldova's national laboratories in the phytosanitary (plants' freedom from pests) and agrochemical services fields.

The Food and Agriculture Organization of the United Nations has finished the implementation of a technical assistance project titled "Strengthening Phytosanitary and Agrochemical Services". The overall objective of the project was to assist the Government in strengthening national capabilities on matters related to plant protection and agrochemical services; on Integrated Pest Management (IPM); and on control of soil fertility, plant nutrient management, and use of bio-organic mineral fertilizers.

The project had a total budget of USD 240,000. The following outcomes were achieved during the projects' two year life span:

- Around 25 national officers and technicians were trained on implementation of the International Code of Conduct, improvement of pesticide registration, and system for pesticide quality control;
- Around 25 national specialists were updated on international phytosanitary standards and trained on IPM implementation and participatory work with farmers;
- Around 25 national officers and technicians were updated on methodologies for control of soil fertility;
- Two national experts traveled to Germany to study soil and agrochemical services;



- Equipment worth USD 110,000 for the Republican Centre for Applied Pedology was provided to improve pesticide and agrochemical analysis.

In order to conform to international phytosanitary standards, Moldova needs to be well acquainted with the existing standards to enable the country to adopt necessary measures and phytosanitary certification of exported products to meet the pest quarantine requirements of the destination countries.

Although Moldova has excellent soils, there is still a need for knowledge about reducing the presence of pollutants and pesticide residues in the soil. No less important are the standards related to fertilizer application rates, which are often below European and world averages. Furthermore, outdated analytical equipment and lack of information on relevant standards and methods demonstrates the need to improve agrochemical services like standard setting, certification procedures, and the quality control regulatory system. Other areas for improvement include enhanced training on plant nutrient management and use of bio-organic-mineral fertilizers.

The FAO project has addressed these problems following the request from the government. The government's request was based on the importance of issues on integrated pest management including pesticide management and analysis, relevant phytosanitary standards, the improvement of the agrochemical services, and plant nutrient management.

FAO ACORDĂ ASISTENȚĂ LABORATOARELOR DIN MOLDOVA

Organizația Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație (FAO) a acordat sprijin Republicii Moldova prin consolidarea capacităților laboratoarelor naționale în domeniul fitosanitar și al serviciilor agrochimice.

Organizația Națiunilor Unite pentru Agricultură și Alimentație a implementat un proiect de asistență tehnică, intitulat „Consolidarea laboratoarelor fitosanitare și a serviciilor agrochimice”. Obiectivul general al proiectului a inclus acordarea asistenței pentru Guvernul Republicii Moldova în consolidarea capacităților naționale: în domeniul protecției plantelor și al serviciilor agrochimice; în domeniul Managementului Integrat al Pesticidelor (IPM); și al controlului fertilității solului, managementului nutrițional al plantelor, precum și utilizarea îngrășămintelor bio-organice-minerale.

Proiectul FAO, cu un buget total de 240 000 dolari SUA, a contribuit, timp de doi ani de implementare, la realizarea următoarelor rezultate:

- Aproximativ 25 de specialiști naționali și tehnicieni au fost instruiți privind punerea în aplicare a Codului Internațional de Conduită, îmbunătățirea înregistrării pesticidelor și sistemul de control al calității pesticidelor
- Aproximativ 25 de specialiști naționali au fost informați despre standardele internaționale fitosanitare și instruiți cu privire la punerea în aplicare a IPM, precum și despre lucrul participativ cu fermierii
- Circa 25 de experți naționali și tehnicieni au fost informați despre metodologia de control a fertilității solului
- A fost organizată o vizită de studiu pentru doi experți naționali în Germania la subiectul solului și serviciile agrochimice
- Echipamente în valoare totală de 110 000 dolari SUA au fost furnizate Centrului Republican de Pedologie Aplicată, pentru a servi la îmbunătățirea pesticidelor și a analizei agrochimice.

Pentru armonizarea standardelor la normele fitosanitare internaționale, Republica Moldova trebuie să fie familiarizată cu standardele existente, așa încât să dispună de capacitatea de adoptare a măsurilor necesare și certificarea fitosanitară a produselor exportate pentru a se conforma cerințelor de carantină a dăunătorilor din țările de destinație.

Republica Moldova are soluri excelente, însă aici sunt necesare cunoștințe privind diminuarea prezenței poluanților și, de asemenea, a reziduurilor de pesticide în sol. La fel de importantă este și implementarea standardelor referitoare la ratele de aplicare a fertilizanților, care deseori sunt sub mediile europene și mondiale. De asemenea, echipamentele vechi pentru analiză, lipsa informațiilor privind metodele și standardele relevante implică nevoia de îmbunătățire a serviciilor agrochimice. Acestea includ stabilirea standardelor, procedurilor de certificare și a sistemului de reglementare a controlului calității, precum și instruirea personalului cu privire la problemele legate de managementul nutrițional al plantelor și utilizarea îngrășămintelor bio-organice-minerale.

Proiectul FAO a abordat aceste probleme, la solicitarea Guvernului, dar și luând în considerație importanța acestor aspecte pentru gestionarea integrată a dăunătorilor, inclusiv managementul și analiza pesticidelor, a standardelor fitosanitare relevante, ameliorarea serviciilor agrochimice și a managementului nutrițional al plantelor din Republica Moldova.





United Nations Publications Publicații ale Națiunilor Unite

LOW-EMISSION DEVELOPMENT STRATEGIES AND MITIGATION ACTIONS: EUROPE AND CIS

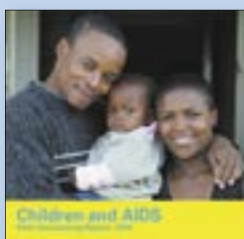


To date there is only limited practical experience of designing and implementing comprehensive national low emission development (LED) strategies (LEDS), and no guidelines on the preparation of such strategies or on Nationally Appropriate Mitigation Actions (NAMAs) developed and adopted in the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) process. This How-to

Guide is intended to fill that gap. It is designed to help policy makers and policy experts: determine opportunities for low-emission development and design national LEDS or NAMAs in their respective countries.

<http://europeandcis.undp.org/home/show/BAD6F4DA-F203-1EE9-BBE94FE7E51D102D>

CHILDREN AND AIDS. FIFTH STOCKTAKING REPORT 2010



Issued in conjunction with World AIDS Day 2010, this report states that achieving an AIDS-free generation is possible if the international community steps up efforts to provide universal access to HIV prevention, treatment, and social protection. Attaining this goal, adds the report, depends on reaching the

most marginalized members of society. The report points out that children in general have benefited enormously from the substantial progress made in the AIDS responses.

<http://www.unfpa.org/webdav/site/global/shared/documents/publications/2010/5thStocktakingSummary.pdf>

DELIVERING ON COMMITMENTS: UNDP IN ACTION 2009/2010



UNDP in Action 2009/2010: Delivering on Commitments showcases results. All of UNDP's policy advice, technical and financial support and advocacy toward strengthening human development are aimed at one end result: real improvements in people's lives. In 2009, in many of the countries where it operates, UNDP continued to experience a high demand for development support in

areas covering: poverty reduction and achievement of the Millennium Development Goals (MDGs); democratic governance; crisis prevention and recovery; and environment and sustainable development.

At the same time, the global economic crisis required an urgent response from UNDP, especially in terms of helping countries to identify and protect the most vulnerable. With the UN's 2010 MDG global summit approaching, 2009 was a year for UNDP to take stock of progress made and to accelerate the work needed to achieve the MDGs by the 2015 deadline.

<http://www.undp.org/publications/UNDPaction2010/pdf/wUNDPinAction-E-full.pdf>

HUMANITARIAN ACTION REPORT 2010



Humanitarian Action Report is UNICEF's annual appeal for children and women affected by emergencies around the globe. This latest edition highlights 28 of the most pressing crises in 2009. The Report explains how UNICEF is partnering with others to save lives and rebuild families and communities; provides an overview of emergency funding requirements for the current year, detailed emergency information for regions and countries and human interest stories.

http://www.unicef.org/publications/files/UNICEF_HAR_2010_Full_Report_EN_020410.pdf

BLAME & BANISHMENT



An underground HIV epidemic in Eastern Europe and Central Asia is intensifying at an alarming pace, fueled by drug use, high-risk sexual behavior and high levels of social stigma that discourage people from seeking prevention information and treatment, according to a new report released today by UNICEF. The report, "Blame and Banishment: The underground HIV epidemic affecting children in Eastern Europe and Central Asia," highlights the issues faced

by children living with HIV, adolescents engaged in risky behaviors, pregnant women using drugs, and the more than one million children and young people who live or work on the streets of the region.

http://www.unicef.org/ceecis/UNICEF_BlameBanishment_WEB_final.pdf

STUDY ON THE QUALITY OF WATER, SANITATION AND HYGIENE PRACTICES IN THE SCHOOLS OF MOLDOVA



More than 60% of Moldovan students are at risk of falling sick because of the bad quality of water in their schools. This is one of the findings of the Report "Quality of water, sanitation and hygiene practices in the schools of Moldova", launched today by UNICEF, the Ministry of Health, the Ministry of Education and the National Centre of Public Health. The data has been collected from all more than 1,500 schools existing in Moldova. The quality of water has been assessed according to the

recommendations of the World Health Organization (WHO).

http://www.unicef.org/ceecis/Raport_sumar_eng_FINAL.pdf

The United Nations in Moldova
131, 31 August 1989 St., Chisinau
MD-2012, Moldova
<http://www.un.md>

